

# THE EQUITY

The babies of 2018 are here! See pages 6 & 7



## It's a Wonderful Neverland

Caleb Nickerson, THE EQUITY

**Pontiac High's grade 11 drama class performed *It's a Wonderful Neverland*, a comedic mash-up of *Peter Pan* and *It's a Wonderful Life* at two separate shows on Dec. 20. Pictured, Stinkerbell, played by Kole Tuckey, gets an earful from Tinkerbell, played by Kelsey Beaulieu. See page two for more of the story.**



## IT'S TIME FOR THE 2018 YEAR IN REVIEW

*It's that time again, when we turn another page on what was 2018 and present a brief synopsis of the top news making stories from our neck of the woods.*

### January

#### Bryson blaze leaves family homeless

A fire that started during the early hours of Jan. 1 destroyed a Bryson home and left a family of four without a home. Firefighters responded to the call at around 12:30 a.m. and were on scene until nearly 9 a.m., but unfortunately the house was completely destroyed.

The occupants, a family of four, weren't home at the time of the fire and many members of the local community banded together to help them in their time of need.

#### Sled Dog Races



From Jan. 6 – 7, mushers from all over the world arrived at Timberland Tours in Bristol for the second annual Pontiac International Sled Dog and Skijoring Race. More than 80 teams of competitors braved the frigid temperatures, which dropped to -40 °C on the Saturday, to race in several different categories.

Organizer and Timberland Tours owner Denis Rozon was pleased with the turnout.

"It's been a very good turnout and we've seen lots of new dog teams, which is great for the future of the sport," he said.

#### CANAMEX meeting

Business owners and tourism experts from around the region met at the Meredith Centre in Chelsea on Jan. 11 to discuss the possibility of an agritourism route in the region.

Close to 30 people attended the meeting, which was spearheaded by Allumette Island farmer David Gillespie, to discuss ways to promote sustainable agriculture practices and incorporate tourism into their business models.

Gillespie hopes to incorporate the Outaouais into a larger agri-tourism route that includes trails in New York State, Vermont and South eastern Ontario.

#### Bridge contract announced

On Jan. 15, Pontiac MNA and Minister for Transportation André Fortin announced that the \$5.1 million contract to repair the Félix-Gabriel Marchand Bridge in Mansfield had been awarded. The contract was won by Pavages Chenail, based out of Saint-Rémi and was expected to begin within a few weeks of the announcement.

Fortin was joined for the announcement by Mansfield et Pontefract Mayor Gilles Dionne and Pontiac Warden Jane Toller, who spearheaded the campaign to restore the historical structure, which is one of the oldest covered bridges in the province.

#### Rosaleen Dickson passes away

Long-serving EQUITY editor and owner, Rosaleen Dickson, passed away on Jan. 23 at the age of 96. She and her husband David purchased the newspaper in 1953 and founded Pontiac Printshop Ltd., a printing and publishing business in Shawville, where they raised their six children.

As the editor of THE EQUITY, Mrs. Dickson was an outspoken presence in Pontiac County, both through the pages of the paper and community life. She and David passed the business on to their children in the early 1980s.

#### Public Safety Minister discusses flood cleanup

The province's Public Safety Minister, Martin Coiteux, met with officials from the Municipality of Pontiac on January 23 to discuss the cleanup from the previous year's flooding.

Coiteux, along with Pontiac MNA André Fortin and Mayor Joanne Labadie discussed issues such as funding and information sharing between organizations.



## MRC to hold first youth council in new year

CALEB NICKERSON

### CAMPBELL'S BAY

Dec. 19, 2018

Pontiac's council of mayors met for their last meeting of 2018 on Dec. 19, at the MRC offices in Campbell's Bay. Warden Jane Toller opened with a recap of her activities over the past month. She met with the Coalition Avenir Quebec (CAQ) government's Transport Minister, François Bonnardel, as well as Gatineau MNA Robert Bussière, and Minister of Family and MNA for Papineau Mathieu Lacombe. Also present at the meeting were MRC des Collines Warden Caryl Green and MRC Vallée de la Gatineau Pro-Warden.

Toller said that she discussed transportation improvements for the region, including highlighting sections of Hwy. 148 that need resurfacing, as well as portions of Rte. 366 that need dire attention. She also brought up Clarendon Mayor John Armstrong's proposal to add rumble strips to the edges and median of Hwy. 148.

Another aspect of transportation that was mentioned was the type of signage that the province allows next to

its highways.

"We're only permitted to put a few words and when you look at what Ontario can do," she said. "And we are in competition for tourism and business with Ontario, there's a big difference. They were very interested in that comment."

Toller also paid Canadian Nuclear Laboratories (CNL) in Chalk River a visit over the past month on what she called a fact-finding mission.

"I just wanted to meet them [CNL], I met the president [Mark Lesinski]. I was amazed that they gave me an hour and a half," she said. "I thought it would be a half hour meeting. They gave me a tour of the place, I've never been there."

She added that they gave her the low down on the Near Surface Disposal Facility project, which received quite a bit of attention from local activists in the past year.

"They explained to me where the storage of radioactive material is right now, which is actually right beside the

river and they described the plan to move it a kilometre away," she said. "We talked a lot about just the time and energy that they're putting into, I guess, just explaining to people and ensuring that all the concerns are being addressed. They're also very much aware of the number of municipalities all the way down to Montreal that are, sort of, registered opposed."

After the meeting, the CNL representatives invited all 18 mayors for a visit to their location, which will take place in February.

The newly hired Economic Development Director, Danielle Newman was introduced to the council. Her first days on the job (Dec. 13 and 14) were spent on a tour of the MRC's industrial sites with representatives from CAI Capital Partners. CAI was hired to market the area to their network of investors at a cost of \$49,000, \$40,000 of which was paid for through a program with the Caisse Desjardins.

Please see YOUTH page five

## Groups plan for year of fighting nuclear waste dump

DONALD TEUMA-CASTELLETTI

### BRISTOL

Dec. 15, 2018

A coalition of groups dedicated to stopping the installation of a near surface disposal facility at Chalk River's nuclear research facility met at Bristol's Pine Lodge on Saturday, seeking to develop an action plan for the coming year.

Over 30 individuals gathered at the meeting, organized by Ottawa's National Capital Peace Council (NCPC), where four panelists led the roundtable meeting before the afternoon gave way to open discussion and the development of their strategy.

"What we want to do is come up with an action plan for the year, as to how we can get public policy changed," said Daniel Stringer, event organizer and founder of the NCPC. "Or, how we can impact on politicians. Those two expressions are important because one way to get public policy changed is to be polite and to work the lobbying kind of networks and the government ... and the other way is to get out on the street with placards and banners and go to constituency offices."

Stringer added that though the groups represented have done the latter, it's a hope that more will be done in the former, if they're to see actual change take place.

Especially in an election year, it is hoped the groups will work with candidates to have their concerns addressed, so policy will be adapted to reflect these issues.

He explained that the groups are beyond the point of educating the public and are now looking to see actual change implemented in government policy.

"We're going to do some brainstorming, we're going to hear some people talk about how we can work with Indigenous groups better and in the afternoon we're going to [develop a] game plan," said Stringer, of the day's objective.

Groups represented at the meeting included the



Donald Teuma-Castelletti, THE EQUITY

**Dec. 15 saw over 30 groups represented at Bristol's Pine Lodge, where an action plan was developed for fighting the near surface disposal facility at Chalk River in the coming year. Pictured, the meeting opened with a traditional drum performance from local Indigenous representatives.**

Concerned Citizens of Renfrew County and Area, the Water Care Allies of Ottawa's First United Church, the Old Fort Williams Cottagers' Association, the Coalition Against Nuclear Dumps on the Ottawa River, the Sierra

Club Canada Foundation, Free the Falls, the NCPC, and more.

Please see NUCLEAR page two

Please see REVIEW page two





Caleb Nickerson, THE EQUITY  
Students from Mrs. Cahill's class at Pontiac High School delighted audiences with their performance of Dr. Seuss' classic *How the Grinch Stole Christmas* on Dec. 20.

## PHS students perform dramatic productions

CALEB NICKERSON  
SHAWVILLE Dec. 20, 2018

On Dec. 20, students from Pontiac High School put on two festive dramatic productions to kick off the holiday season. They performed a matinee at 1 p.m. and an evening performance at 7 p.m.

The first feature, Dr. Seuss' magnum opus *How the Grinch Stole Christmas*, was performed by Mrs. Cahill's class. Though it was an abridged version of the tale, they still managed to fit in the classic tunes

from the story.

In addition to the thespians on stage, live musical accompaniment was provided by Mr. Lottes and Mr. G MacIntosh, which significantly added to the festive ambiance.

After a brief intermission, the grade 11 drama students began their take on *It's a Wonderful Neverland*, a comedic mashup of *Peter Pan* and *It's a Wonderful Life* by Patrick Greene and Jason Pizzarello.

Peter (played by Grant Moore) is guided through the dystopian future of

a Neverland that he never inhabited by Tinkerbell's delightfully graceless cousin Stinkerbell (played by Kole Tuckey). Pete discovers that the Lost Boys are now employed by Captain Two Hands (Nicholas Richard), the Darling children have become insufferable teenagers and Tink is living in a psych ward.

Following the production, Director Gord Graham lauded the cast and crew for their hard work and highlighted the current status of the school's auditorium restoration project.



Caleb Nickerson, THE EQUITY  
Dec. 20, Pontiac High's grade 11 drama class performed the play *It's a Wonderful Neverland*. Pictured, Peter (played by Grant Moore) takes on Captain Hook (played by Nicholas Richard).

# 2018 YEAR IN REVIEW

**Continued from page one**

One of the main concerns broached by the municipality was the insistence by the Ministry of Public Security on the need for confidentiality of those affected by the flooding.

**Local player finalist for Hoby Baker**

A Shawville-born hockey player, Derian Plouffe, was named as a finalist for the prestigious Hoby Baker Trophy on Jan. 24. Plouffe, who plays for the Niagara University Purple Eagles in NCAA Division 1, was sidelined in Nov. 2016 with a severe brain injury after taking a puck to the head in practice.

After being fully cleared to play in May 2017 and went on a tear, leading his team in scoring. Online voting determined the recipient of the award.

**Pontiac hosts Provincial Minor Hockey Tournaments**



The Shawville arena hosted young hockey teams from across the province for the last two weekends in January, with Bantams and Midgets taking the ice Jan. 20-21, Atoms and PeeWees playing on Jan. 26-28.

With over 250 children participating each weekend, organizer Scott Lemay had his hands full keeping the tournament on schedule.

The Pontiac Lions Midget A and Bantam A squads came away victorious in their respective divisions the first weekend, along with the Bantam B Fort Coulonge Comets. The following weekend, the PeeWee C Lions managed to pull out the W.

**Luskville Winter Carnival brings family fun**

The annual Winter Carnival in the Municipality of Pontiac took place from Jan. 26 to 28, and hosted a wide variety of activities for those young and old.

There was a mix of indoor and outdoor events all over town, from a talent show and circus demonstration to axe throwing and snowshoeing.

Charlene Young, an organizer with Groupe Action Jeunesse, said they aimed to put on a larger event to attract a more substantial crowd.

## February

**Community Bonspiel turns 43**

The Shawville Curling Club hosted its annual Community Bonspiel between Jan. 25 and Feb. 4, bringing out more than 50 teams to compete for the coveted toilet seat trophy.

The tournament was held in the memory of the club's long-time ice technician, Rick Allen, who passed away on Jan. 18.

The winners were Pontiac High School Big Cheese, made up of Monica Tanguay, Cameron Rowat, Jack Alexander and James Orr.

**Les Grandes Crues hit Coulonge**

Francophone comedy duo Les Grandes Crues had a great set at École secondaire Sieur de Coulonge on Feb. 1, performing for a crowd of around 160.

Marie-Lyne Joncas and Ève Côté took to the stage with wine glasses in hand to talk about life, love and politics in their witty style, much to the amusement of the Pontiac crowd. Their performance was organized through an agreement between MRC Pontiac, CHIP 101.9 FM and Dotoris Hall in Témiscamingue.

**Pontiac Cup adds sled races**

The Pontiac Cup, the rebranded 3v3 hockey tournament in Fort Coulonge, had a special twist for 2018 with snowmobile races being added on the Saturday afternoon. Held from Feb. 8 to 11, 27 teams participated across three divisions, while over 100 sleds took to the snowy parking lot outside.

Organizer Danick Boisvert, who has been organizing the event for the past eight years, said the

additional activities would help make the event the largest yet.

The winners of the B Division were the Perks, Canadian Shield took the A Division and Mickey Creek prevailed in the Open Division.

**Fat bikes race along the PPJ**



A troupe of diehard cyclists competing in the Wendigo Ultra, a fat bike ultramarathon starting in Cobden Ont., cruised through Portage du Fort and and Shawville on Feb. 10. A total of 22 riders took part in this year's iteration, choosing between 50, 100 and 150 km routes, though only 9 crossed into Quebec.

Fat bikes have become popular in recent years as their girthy tires allow for a smooth ride across snow and other difficult terrain.

Organizer Cameron Dubé said he added the Pontiac leg to the race because crossing the river added to the allure of the race and might encourage locals to participate in future events.

**Rotary Club honours 2018 Paul Harris Fellows**

On Feb. 12, members and friends of the Shawville Rotary Club gathered at Café 349 to celebrate the 2018 Paul Harris Fellows: Marc Latreille, Cheryl Campbell, Sue Page, Larry Coleman, Henry Horner and Nancy Suominen. The award signifies a personal donation, or one made in the fellow's name, of \$1,000 or more and is named after the Chicago attorney that founded the Rotary Club in 1906.

Continued on page three

# NUCLEAR: Groups fighting dump

Continued from page one

The four panelists included Michael Swinwood, a lawyer with a focus on Indigenous justice, Judith Matheson of Water is Sacred, Dr. Peter Stockdale of the Ottawa Peace Festival and Pamela Schreiner of Free the Falls. The event was moderated Dr. Cynthia Stirbys.

Concerns for the group stem from the way low-level radioactive waste is planned to be stored in the near surface disposal facility, especially with the distance it is to be located from the Ottawa River. As well, issues arise with what many of the worried parties describe as a short-term solution to radioactive waste, as the site will be dealing with materials that have half-lives of thousands of years.

"We're talking about issues that are not one or two years," said Don Paskovich, a member of the NCP. "It's thousands of years."

Canadian Nuclear Laboratories, who operate the site in Chalk River, have maintained that the facility will be safe for generations to come.

Lynn Jones, of the Concerned Citizens of Renfrew County and Area, summarized what the day's coalition agreed would be the ideal situation to come.

"We will know we have succeeded in our struggle when all political parties commit attention and funding to ensure that Canada's federally owned wastes are carefully packaged, labelled and stored in state-of-the-art facilities away from drinking water sources," said Jones, in an email. "Such a commitment will make Canada a world leader in managing radioactive waste [and] will also stimulate the economy and provide many good jobs for generations of Ottawa Valley residents. We also hope to see development of policies and strategies for decommissioning and managing radioactive wastes, and improvements to Canada's system of nuclear governance."

As for the short-term plan, Stringer said it relies on educating government officials and getting more politicians on their side.

"The issue right now is politicians and we need as

many politicians to become aware of this issue quickly and speak up against it," said Stringer.

Jones shared that the coming year would see the coalition meet with candidates and attend candidates meetings to see where they stand on the issue. The hope is to see the candidates take a firm stance on their con-

cerns with the facility and to agree to develop a new plan for such a site, if elected.

"We also discussed a strategy for getting more young people involved in the coalition through more liaison with colleges and universities," said Jones. "We will also be developing a teaching kit for civics teachers in high schools."

Jones also highlighted that the gathering represented only a small part of the coalition. They are also working with unions and other players to apply pressure with their lobbying, and plan to draw the auditor general and environment minister's attention to reforming the government's nuclear regulations.



Donald Teuma-Castelletti, THE EQUITY  
From left: Lynn Jones of the Concerned Citizens of Renfrew County and Area leads the day with a backgrounder on Chalk River, after an introduction from Ottawa's National Capital Peace Council founder Daniel Stringer.

### William Amos

Member of Parliament for Pontiac

**Working for the Pontiac**

/WillAmosCanada

@WillAAmos

william.amos@parl.gc.ca

**Contact my constituency offices for assistance with federal government services:**

- Citizenship and Immigration
- Canada Pension Plan
- Canada Revenue Agency
- Employment Insurance

- Passport applications
- Veterans Affairs
- Old Age Security and Guaranteed Income Supplement
- Government funding

**Chelsea**

490 Route 105  
Chelsea, QC  
J9B 1L2  
819-827-0522

**Campbell's Bay**

110 Front Street  
Campbell's Bay, QC  
J0X 1K0  
819-648-2138

**Gracefield**

87-D St-Joseph St.  
Gracefield, QC  
J0X 1W0  
819-463-0112

## PONTIAC PRINTSHOP

ORDER EARLY

# PROMOTIONS

Embroidered caps and jackets

~

Silk-screened T-shirts

~

Lettering on team jerseys

~

Engraved trophies, plaques and medals

~

Pens, mugs, calendars

YOU NAME IT AND WE'LL IMPRINT IT

## Pontiac Printshop Ltd.

133 Centre St., Shawville, QC

Tel: 819-647-2204



# 2018 YEAR IN REVIEW

## Continued from page two

Coleman, the club's president, explained that every local Rotarian is also a Paul Harris Fellow, which is quite a distinction for the group.



## Old sleds send it to Quyon

On Feb. 18, a pack of 89 riders hopped on their sleds in Constance Bay Ont. and made the annual migration across the Ottawa River to Quyon for the 12th Old Sled Run and Vintage Snowmobile Show.

Featuring machines from every conceivable era, the event is managed on the Quebec side by the Pontiac Snowmobile Driver's Association (PSDA). Once they arrived in Quyon, many riders took the opportunity to stop for a sip at Gavan's Hotel and peruse the machinery lined up across the street.

PSDA member Jeff Campbell commented that the weather and trail conditions were outstanding.

## MAPAQ investigation at PCH

Inspectors from the Quebec Ministry of Agriculture, Fisheries and food (MAPAQ) were at the Pontiac Community Hospital on Feb. 19 to investigate complaints about poor food-handling practices.

They found several infractions, such as food being stored at improper temperatures and being transported along with construction materials.

Due to kitchens for the region's healthcare facilities being amalgamated, and the hospital's staff have had to adjust their routines. CISSO representatives met with staff following the inspection to go over best practices.

## Hospital support workers stage protests

Workers with the Syndicat des travailleuses et travailleurs de la santé et des services sociaux de l'Outaouais CSN (STSSSO-CSN) staged a protest at the Pontiac Community Hospital on Feb. 19. The union, which represents support workers at health-care facilities in the region, decried the excessive amounts of overtime and short-staffing their members were forced to contend with.

May of their placards displayed a low-battery symbol, along with personalized messages like 'I am not a machine' and 'Cuts everywhere.'

## Abattoir announced for Shawville

A new abattoir for the Shawville area was announced on Feb. 26 at a press conference at Willow Hollow Farms. Owner Alain Lauzon, alongside Pontiac MNA André Fortin, explained that the new facility would specialize in halal-certified products and would employ around 10 people once

fully operational.

Fortin announced that the project would receive just over \$700,000 in funding from the provincial government.

## Chamber awards night

The Pontiac Chamber of Commerce held its annual Business Achievement Award Gala on Feb. 23 at the Spruceholme Inn in Fort Coulonge, bringing out over 60 people to celebrate local entrepreneurs.

Hosted by Francois Carrier of CHIP 101.9 FM and Pontiac MNA André Fortin, the evening also featured the musical stylings of Simon Clarke. Shawville Giant Tiger owner Ken Pack was named Businessperson of the year and Arthur Fleming of Auberge Northfork was presented with a lifetime achievement award.

## March

### Province mandates municipal emergency plans

On March 1, the provincial government made it mandatory for every municipality in the province to form a municipal action plan, a move that came in response to the massive flooding in the spring of 2017.

The goal of the move is to ensure that residents are better prepared for natural disasters. Around 30 per cent of Quebec Municipalities, including the Municipality of Pontiac, already have a plan in place.

### Anonymous letter leads to heated council meeting

More than 50 people attended a Calumet Island council meeting on March 5 where the newly-elected mayor was grilled by local residents and even asked to resign.

Continued on page five

## Real news from Dr. S.E. McDowell



Chris Lowrey, THE EQUITY

The gymnasium at Dr. S.E. McDowell Elementary school was packed to the rafters on Dec. 20 with many parents, grandparents, siblings and friends excited to watch the students put on the school's annual Christmas play. This year's edition featured a news theme. Pictured, news anchors (played by Laura Graham and Cade Kuehl) steered the production from behind their desk.



Chris Lowrey, THE EQUITY

Mary and Joseph (played by Marissa Lang and Ryder Lemay) watch over baby Jesus after finally finding a place to stay for the night. On the way to the stable they were interviewed by many reporters who provided comic relief to the story.



Chris Lowrey, THE EQUITY

Bonnie Richardson leads Mme Nathalie's Grade 2/3 and Mme. Spencer's Grade 2 French immersion classes in singing "Les Anges dans nos Campagnes". During the production, each class would take turns standing up and singing a song appropriate to the part in the play.

## SEARCHING FOR COMPETITIVE INSURANCE RATES?

- Commercial property
- Farm property

Call me for a free quote!

Appelle pour une citation gratuite!



## ADELE (ALLARD) VARNER

Pontiac resident with over 20 years experience

613-735-0621 avarner@egminsurace.com

Specializing in Business and Farm Insurance  
Licenced Broker in Quebec



## MacGregor

CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED

Serving Ontario & Quebec Since 1975

## SEPTIC TANK PUMPING



- Concrete Floors
- Effluent Filters
- Well Tile

## READY MIX CONCRETE

- Precast Concrete Septic Tanks
- Precast Concrete Holding Tanks
- Ready Mix Concrete
- Septic Tank Pumping
- Year Round
- Precast Concrete Steps



www.macgregorconcrete.com

Plant Office: 1-800-267-0118

or Day or Evening: 613-582-3459

Fax: 613-582-7383 • Email: macgregor@nrtco.net

Pour tous vos besoins de propane

## BUDGET PROPANE

For all your propane needs

Our local Sales Rep Pontiac Propane 819-647-3547

1.800.205.2776 | Québec | budgetpropane.com

License R.B.Q.: 8246-7994-08

GROUPE SANTÉ DENTAIRE

Shawville Dental Health Centre

326 Main St., Shawville, Que.

Town or Country, you can trust us with your smile

Shawville Dental Health Centre, now part of, same great caring service, covering all your dental needs throughout western Quebec.

Call for your appointment today **819-647-5271**



ENTRÉE, STATIONNEMENT ET NAVETTE GRATUITS

FREE ADMISSION, PARKING AND SHUTTLE

COURSES DE CHIENS DE TRAÎNEAU & SKIJORING

## PONTIAC INTERNATIONAL

SLED DOG & SKIJORING RACE

COMPÉTITION ANNUELLE DE CHIENS DE TRAÎNEAU ET DE SKIJORING

## PONTIAC INTERNATIONAL

5 et 6 JANVIER 2019

## PONTIAC INTERNATIONAL SLED DOG and SKIJORING RACE

JANUARY 5 & 6, 2019



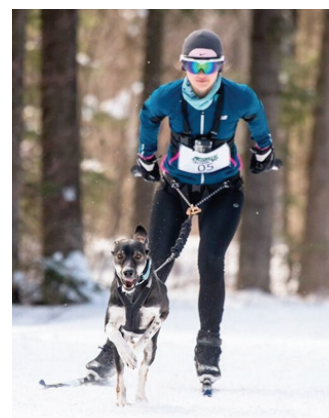
## Timberland Tours

36, chemin Ragged Chute  
Bristol (Québec)

à 45 minutes de Gatineau-Ottawa!  
45 minutes from Gatineau-Ottawa!

**PontiacSledDogRace.ca**

**819-647-3185**



EN COLLABORATION AVEC / IN COLLABORATION WITH

MRC PONTIAC

Desjardins

SADC Société d'aide au développement de la collectivité PONTIAC Community Futures Development Corporation

ANDRÉ FORTIN MNA

Twitter: @AvecAndréFortin  
Facebook: /AvecAndréFortin  
andre.fortin.pont@assnat.qc.ca

MUNICIPALITÉ DE BRISTOL MUNICIPALITY

NutriSource





Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0  
Call 819-647-2204 Fax 647-2206  
www.theequity.ca

Copyright 2019 Publication Mail Reg. No. 08560  
Legal deposit in the National Library of Quebec  
Member of CCNA, QCNA, Hebdomadique S  lect & ISWNE

Funded by the Government of Canada  
Financ   par le gouvernement du Canada



Subscription rates  
Pontiac-\$34.49 (\$1.50 gst, \$2.99 gst included)  
Quebec-\$45.99 (\$2.00 gst, \$3.99 gst included)  
Canada-\$42.00 (\$2.00 gst included)  
U.S-\$117.81 (\$5.61 gst included)  
On-line-\$20.00

Publishers| Charles Dickson - charles.dickson@theequity.ca  
Ross Dickson  
Editor| Chris Lowrey - editor@theequity.ca  
Assist. editor| Caleb Nickerson - caleb@theequity.ca  
Reporter| Donald Teuma-Castelletti - donald@theequity.ca

Ad Manager| Katherine Hynes - kathy@theequity.ca  
Sales| Bonnie Chevrier - bonnie@theequity.ca  
Steve Forbes - steve@theequity.ca  
Gen. Manager| Ann Taylor - prepress@theequity.ca  
Classifieds| Janey Duff MacDougall - news@theequity.ca  
Circulation| Dave Moore - dave@theequity.ca



# Editorial

## Welcome 2019

Well, well, well, 2019 has arrived and not a moment too soon.

It feels good to be able to bid 2018 adieu, like turning the page emphatically on a particularly arduous chapter in a novel.

The past 12 months had their share of excitement, with businesses opening, cannabis legalization and a new party at the helm of the National Assembly. But there aren't many who made it through the year without experiencing a loss of some kind.

The region as a whole lost some stalwart champions, at a pace that seemed to pick up as the months went by. Teachers, community leaders and friends, their absences reverberate throughout their homes and in the communities they served.

Most recently, we learned about the passing of long-time school administrator and community advocate James Shea. His loss will be deeply felt by both his colleagues and the students on whose behalf he worked.

Looking beyond our county to the rest of the country and the planet as a whole, it's easy to fixate on all that is going wrong. Greed, vanity and megalomania seem to be pushing us all towards a brink, and if history is a useful yardstick to use, things will get much worse before they get better.

During these cold, bleak nights in the new year, it's useful to tear our eyes away from the never-ending horror show on cable news or social media and focus on what we have to be thankful for. We have so much going for us as Canadians that at times we can confuse our numerous luxuries for necessities, or downplay the opportunities we've been granted.

Most of us have 300 and some days left in this new chapter, and we would be wise to squander as few of them as possible.

Have a safe and happy new year everyone.

Caleb Nickerson

## The Parents' Voice

By Shelley Heaphy

### New year, new leaf

As another year ends and as a new one begins my mind always runs over what we've just been through. I start to replay all the memories we've made as a family, all the things we've accomplished, how much each child has grown, how much I've aged (hahaha), and on and on .... A year really does pass by so quickly, when we look back at photos (on my camera because, of course, I haven't printed them out yet.) I see squishier faces and shorter legs, I see experiences we've had and places we visited. Lots of smiles and tears from this past year and just so much to appreciate and cherish. As we look forward to 2019, many of us have goals, wishes, hopes and dreams, good luck pursuing them. Below are some common doable New Year's resolutions for parents. Have a look and see if maybe one of these applies to you, maybe you have a different resolution to share with us, or maybe you're searching for one, either way we'd love to hear from you on our Facebook page.

1) My 2019 goal is to put my phone away. I seem to always have it checking messages from family and friends, checking emails and just always on the hook available. I try to think about life when my parents were my age and it's hard to think of a time when people weren't always available. I think it's important to be in the moment with your children, experiencing every day and special moments, witnessing expressions, gestures and special moments between children; to do so I have to be present. I have to remember that messages, texts and emails will still be there when the kiddos are in bed.

2) Let your workday end when you leave the office. With phones and tablets so ever-present in our world, employees and employers are always available. My husband tries not to answer text messages from clients or emails from work related people until he gets to work. The beeps are easily muted and everyone will still be there for you in the morning. It helps you to be present with your family when you aren't thinking about or composing emails.

3) Saying "yes" more often. Sometimes at the worst moments children ask to play games, or go sliding or colour a picture together - trying to say yes more often might mean that one night instead of cooking supper you're going to play Kerplunk (perfect night for cereal). However you choose to say "yes" embrace it.

4) Having more patience. Probably every single parent has this on their resolution list. Kids certainly can try your patience, it could be the constant fighting with siblings, asking the same question tens of thousands of times, forgetting their chores, leaving dirty dishes on the counter...we all resolve to have more patience in the new year, maybe try counting to ten before you blow up? It's a tough one that's for sure.

5) Making time for more than mom/dad titles. Resolving to ensure you take care of you is a very important, often forgotten resolution. Carve out a chunk of time for you weekly/monthly/daily whatever is possible and stick to it this year. You're just as important as the other members of your family. Equally important is making time for each other, as a couple and not just parents. Hard to find time for everything but balance is key. If you make it your resolution you will work harder to make it happen.

6) Healthy lifestyle. Most of us start out with good intentions whether it be healthier eating or deciding to begin exercising. For some this goal becomes a healthy part of a new lifestyle, for others it gets dropped by the way side when it doesn't actually fit into your lifestyle. If this one resonates with you, take the time to change old habits and create new ones to help make your family healthier in the new year.

Continued on page five



Dave Moore, THE EQUITY

### Cloud cover

## Felt boots and fur-lined garters by Chris Judd

Every year between Christmas and New Years, farmers gEt serious about winter. If they have not already received the first winter cold snap, it will arrive between Christmas and New Years. It's during the first winter cold snap when water bowels in the barn freeze, the tractor won't start, and the dog decides to not bother going out for his morning run that we question this whole theory of global warming. It was one of those mornings when my grandfather (looking like a snowman), stomped into the kitchen for breakfast about 7:30, after he had finished the morning milking, that he announced that the old Shawville milling thermometer was below the little zero mark (-18°C). Grandpa had already been wearing his Stanfield 88's combinations with the flap door since November. He also had started wearing his felt boots and woolen breeches. The woolen breeches were neatly tucked into the rubber galoshes which were buckled tight to keep the snow and moisture out of his felt boots.



### Outstanding in his field

It was about the same time (-24°C) that he moved up from the Stanfield 88 combinations which were the standard winter attire for farmers, to Stanfield Red Label. The 88's were only a wool-cotton blend, while the red label underwear was 100% wool, but both came equipped with both a trap door and a button up fly for added convenience. It was one of those very cold mornings that my dad announced that if the ladies of the house ventured out, they had better wear their fur-lined garters. Years before panty-hose and leotards were invented, ladies kept their stocking or socks up with garters which clipped onto the

socks or stockings or were made with an elastic band which held the socks up. Fur-lined garters were much more expensive and usually only worn at the wedding or in very cold weather.

When spring weather in February or March rolled in, farmers put away the 88's and Red Label's, and backed off to just cotton long johns and lighter clothing. In the 50's, thermal cotton underwear and two piece long underwear became the norm. A few years after, short sleeved thermal tops made their debut.

Most of the heaters in cars and trucks today are much better than what grandpa had in the cutter, and there are many more inside jobs today than when grandpa was farming, but most of my farm friends have never owned or even seen a pair of 100% wool combinations or felt boots. My wife has never asked for fur-lined garters for Christmas either. Yes, I believe that global warming has been sneaking up on us for generations but we just didn't notice.

Happy New Year to everyone. Keep warm.

Chris Judd is a farmer in Clarendon on land that has been in his family for generations. gladcrest@gmail.com

### Jan. 5, 1994 25 Years Ago

**Down on the farm on Boxing Day:** Even though Boxing Day turned out to be the coldest day of the winter so far, over 100 visitors showed up for the second annual Farm Fun Day at Elmside View Farms in Bristol put on by the Pirie family. The blessed event that had been hoped for occurred when a heifer calf was born at 2:30 to the delight of guests.

**Coles wins a night in the NHL:** The luck of the draw gave Shawville's David Coles an early Christmas present. He got to be the honorary stick boy for the Ottawa Senators during one of their home games a couple of weeks ago.

It's all part of a program that the Senators Hockey Club runs in cooperation with local Minor Hockey Associations on both sides of the Ottawa River, promoting minor hockey. Once each home game, they choose a new stick boy.

David Coles was chosen to be the honorary stick boy during a Dec. 23 home game against the Hartford Whalers. An hour before the game, Coles was met by the Senators Community Relations Coordinator Marie Olney and whisked away for the entire game. He met the players before they went on the ice and got to talk with them. Ottawa Senators rookie star Alexandre Daigle signed his autograph book after the game.

### Jan. 8, 1969 50 Years Ago

**Fairwell banquet for Dr. Roland Armitage:** A marble mounted desk set with engraved plaque was presented to Dr. Roland Armitage on the evening of Dec. 27 at the Agricultural Hall in Shawville. It was appropriate that the presentation was made in this hall because as Finance Committee Chairman of the Agricultural Society during the years the building was being planned and built, Dr. Armitage has always been considered as the main instigator of the agricultural hall.

The occasion was a farewell dinner tendered by a number of horsemen and others in Pontiac County for the veterinarian they had come to rely upon over the past sixteen years.

At the head table were Dr. and Mrs. Armitage, Mr. and Mrs. J. Hugh Proudfoot of Fort Coulonge, Mr. and Mrs. O'Neil, Mayor Orla Young and Mrs. Young and Dr. and Mrs. Rogers. Dr. Rogers is the new veterinarian in town and is taking up residence in the Armitage house on Main Street.

## THE WAY WE WERE

Compiled by  
Bonnie Chevrier

### Dec. 30, 1943 75 Years Ago

**Local news:** The December meeting of the Stark's Corners Women's Institute was held in the community hall with several members and visitors present.

Mr. and Mrs. James E. Findlay of Bristol received word on Wednesday last through the International Red Cross that their son, Pilot officer Jas. Bruce Findlay is now a prisoner of war, presumably in Germany. His name appeared in a recent casualty list as missing after air operations overseas.

The December meeting of the Stark's Corners Women's Institute was held in the Community Hall with several members and visitors present.

The rationing of canned salmon to ensure the equitable distribution of supplies about to be released for civilian consumption has been announced by the Wartime Prices and Trade Board. After Jan. 17, valid meat coupons must be surrendered for the purchase of salmon packed in one quarter, one half and one pound portions. One meat coupon will entitle the consumer to buy one quarter pound of the canned fish, which has been absent from store shelves for nearly two years.

At all times, the keeping of farm accounts has been associated with good farm management, but under war conditions a precise record of business transactions in the yearly operation of the farm is a necessity.

### Jan. 2, 1919 100 Years Ago

**Local news:** The following, among other former residents, were here to spend Christmas: Rev. Arthur and Mrs. Wilson and children, Mr. and Mrs. Albert Corrigan and family of Renfrew, Mrs. J. Murray and daughter and Miss Marjorie of Ottawa. Lt. Frank Armstrong, R.A.F., Toronto.

Travellers to and from Ottawa over the

C.P.R. after Jan. 5 will be landed and take passage at the Central instead of Broad Street Station.

The Christmas night entertainment in the Methodist Church was one of the most pleasing gatherings held here for some time past and the attendance was large, a factor which brought the receipts up to the handsome sum of \$140.00.

After a bountiful supper had been partaken of by all who felt disposed to replenish "the inner man", the large assemblage forgathered in the spacious auditorium of the church to enjoy the elaborate entertainment provided.

A new front tooth at the age of 61 years is the peculiar experience of a Yarm lady, according to the testimony of her husband who dropped in a few days ago. The newcomer sprouted up last summer behind the other teeth in the upper row.

Mortality statistics when compiled for the Dominion of Canada will show: a heavy death rate, caused by Influenza or its effects.

A cable received from England states: "Spanish Influenza very bad there at present time. Medical men say it will sweep this continent again during winter."

### Dec. 28, 1893 125 Years Ago

**Local News:** The Union Jack was hoisted on the tower of the court house, Bryson on New Year's morning. The ceremony was marked by three hearty cheers for Her Majesty and the firing of a royal salute.

Watch services were held in the Methodist Church on New Year's Eve from 11 til 12:30 o'clock. About 200 people attended.

Two gentlemen from Renfrew county were here on Tuesday evening to meet Mr. Robt. Clarke with a view to purchasing the roller mill.

It was a very large assembly indeed that jammed itself within the four walls of the new Masonic Hall on New Year's night to participate in the enjoyments of the tea-meeting there held under the auspices of St. Paul's church congregation.

About 8 o'clock Rev. Mr. Naylor, chairman, opened the proceedings with a short address and following the remarks came two musical selections and then an address from Rev. Mr. Coffin.

After the rendition of another musical selection, intermission for tea took place, which occupied nearly an hour, during which time a modified form of uproar prevailed. Owing to the density of the crowd, it was with difficulty those who undertook to serve refreshments succeeded in that task.

Teamsters bound for the Upper Ottawa country this week all fear the prospect of having to contend with very bad ice.

## Letters

### Well written

Dear Editor,

I am writing to compliment you on your well-written messages recently.

This past year I am delighted with your coverage and photographs of the Pontiac High School graduation. We should all be very proud of our graduates, who are wonderful young adults.

The story on Ellard Perry was so true and well written. He walked the talk and was not ashamed of proclaiming the Gospel of Jesus Christ. Only God (and maybe Kathryn too) knows what a generous man he was -- freely giving his money and time to people and places that needed it. We are grieving his passing, but not without hope. The wonderful hope we have as believers in Jesus Christ is that we will all meet again.

Regarding the 4-H banquet: it was well reported with pictures and information, which brought joy to my heart to read about our possible future farmers. We live in a strong farming community with amazing farmers. It brings back to me some happy memories of the flourishing "Calf Club" of which I was a member, and enjoyed showing calves at the Shawville Fair many, many years ago.

Joan Rose Belsher  
Clarendon, Que.

### McDowell Christmas concert

Dear Editor,

Just a little note to congratulate McDowell school teachers, helpers and all the students who put on a wonderful Christmas concert on Dec. 20.

We really appreciate all the hard work involved. The "news" theme was an excellent idea.

Emile and Kathie C  t    
Quy  n, Que

## Impaired driving: the changes to the law that will save lives

### Coming into force of C-46, Part II

Impaired driving is the leading criminal cause of death and injury in Canada. This is completely unacceptable and why our government has taken significant steps to keep Canadians safe. Residents of Pontiac will be safer when driving on roads and highways such as Hwy. 5 and 50, and Roads 105, 148, 366 or 307.

With the holiday season upon us, it is a perfect time to share an important new initiative that is now the law. On Dec. 18, new alcohol impaired driving laws came into force across Canada. These stronger laws will make all Canadians safer.

I am proud that our Government introduced the most significant reforms to this part of the Criminal Code in more than 40 years. In addition to saving lives, these reforms will lead to more efficient trials, and will reduce the burden on our courts, all the while respecting our *Charter of Rights and Freedoms*.

Let me outline some of the key changes to our impaired driving laws. They include: mandatory alcohol screening at the roadside, new and higher minimum fines, higher maximum penalties, changes to some legal defences that used to reward risky behaviour, and clarifying what the Crown must disclose to the defence. These changes to the law have been designed to reduce the number of impaired driving incidents and to save lives.

With respect to mandatory alcohol screening, police are now able to demand a breath sample from any driver that has been lawfully stopped without first requiring a reasonable suspicion that the person has been drinking. A lawful stop could be made because a driver ran a stop sign or a red light, for example. Mandatory alcohol screening is a proven traffic safety measure. It has been implemented in more than 40 countries and where it is has been put in place, it has saved lives. For instance, in Ireland, the introduction of mandatory alcohol screening is credited with reducing the number of people killed on their roads by 23 per cent in the first year and 40 per cent over the first four years following its enactment in 2006. This change alone will have a profound impact on the safety of our roads and the lives of Canadians.

Police now have more tools to enforce these new laws. More impaired drivers are going to be caught. That means fewer people will be hurt or killed in impaired driving accidents. If you are planning on drinking or using cannabis this holiday season, make sure you have a plan to get home safely. That plan should not include you getting behind the wheel of a car.

William Amos  
Member of Parliament for Pontiac



Continued from page three

An anonymous letter was distributed to mailboxes in the area earlier in the week that was critical of Mayor Serge Newberry and the former Director General of the municipality. It encouraged locals to attend the meeting, which they did in droves.

Former councillor Richard LaSalle called for Newberry to resign, which he refused. Newberry is the fourth mayor the island has had in as many years.

Officials preview new dialysis unit

On March 5, local media were invited to the Pontiac Community Hospital for a sneak peek at the plans for the new dialysis unit that was then in the early phases of construction.

The hospital's Director of Nursing, Gail Ryan, gave a presentation showing the floor plan and answered questions about the long-awaited unit. Allan Dean of the Hospital Foundation explained that the community had been fundraising since 2007 and had raised more than \$650,000 for the project, which will allow locals to cut down on travel to Gatineau and Renfrew.

Fish Findlay Classic turns six



Over 22 teams took to the Shawville Arena from March 9 to 11 for the sixth annual Fish Findlay Classic 3v3 tournament.

The tourney is a highlight in the town's calendar and organizer Darcy Findlay said he was lucky he for all the support from the community and local Minor Hockey association.

Team Bamford won the A Division, while Team Martineau prevailed in the B. Team Kirkham managed a win in the C and Team Murray cleaned up the female division.

MRC defrauded of \$170,000

Sûreté du Québec officers arrested a woman from Fort Coulonge on March 14 that had allegedly defrauded MRC Pontiac of more than \$170,000 over five years.

The alleged crime was discovered in August 2017 by a MRC employee in the accounting department and was referred to police. The accused was an employee of RPGL Avocats, a law firm that processes municipal bylaw infractions for the MRC.

52-year-old Collette Morrisette appeared at the Gatineau Courthouse on March 15 to face charges of fraud, among others.

Shawville councillor passes away suddenly

A beloved Shawville municipal councillor and community member, Margaret 'Peg' Sheppard passed away unexpectedly on March 14. She was known for her dedication to the townspeople and her work at the Senior's drop-in centre, among other community functions.

"She will be sorely missed in Shawville," said Mayor Sandra Murray.

ESSC hosts slam poetry night

The auditorium at École secondaire Sieur de Coulonge was packed on March 28 for the third annual slam poetry night, entitled À Coeurs Ouverts (To Open Hearts). Nearly 50 students took to the stage to share their pieces, reciting stanzas from their iPhones and sheets of loose leaf.

"Slam is much more than a school event," said organizer Dominique Bomans. "They have feelings in their hearts that they want to share."

Flying Elbows at the Shawville Arena

Participants in the Flying Elbows tournament took to the ice in Shawville from March 22-25, with over 300 players joining in for the 19th year. Games started on the Thursday night and continued on through to Sunday afternoon.

In the C division, Stanton's Bar took home the title in extra time, while Tomlinson won the gold in the B. Perennial favourites Atko's Army successfully defended their title against Mickey Creek in the A division.

April

Livewell partners up

Livewell Foods Inc., the company heading up the proposed cannabis research facility in Litchfield announced on April 5 that they were partnering with Smith's Falls giant Canopy Growth.

After announcing in December 2017 that they had acquired approvals for a the Litchfield site, they announced that they would be hitching their wagon to Canopy Rivers, a streaming service that injects capital into cannabis start-ups in exchange for a percentage of their production capacity.

Driver knocks out power to more than 200

A single vehicle collision on April 8 left more than 200 people in the

# 2018 YEAR IN REVIEW

Bristol area without power. Emergency crews responded to a SUV in the ditch along Hwy. 148 around 4 p.m. The vehicle had snapped a hydro pole and landed on a fence.

The driver, a woman in her 60s, was uninjured and it was suspected she fell asleep at the wheel.

Pontiac Old-timers honour pal

The Pontiac Old Timers held a dance on April 7 to celebrate the lives of both teammate Freddie Desabrais and Shawville councillor Peggie Sheppard. Friends and family gathered at the Shawville Lions Hall to remember their pals and enjoy some tunes.

Old Timer Marc Latreille unveiled a new minor hockey trophy created for the occasion, the Fred Desabrais 'Moustache' Memorial award.

Quyón spelling bees

Young language aficionados from the Municipality of Pontiac gathered at the Quyón Library on April 14 and 15 for the first annual Pontiac Spelling Bee.

Children competed across six age divisions and in both official languages.

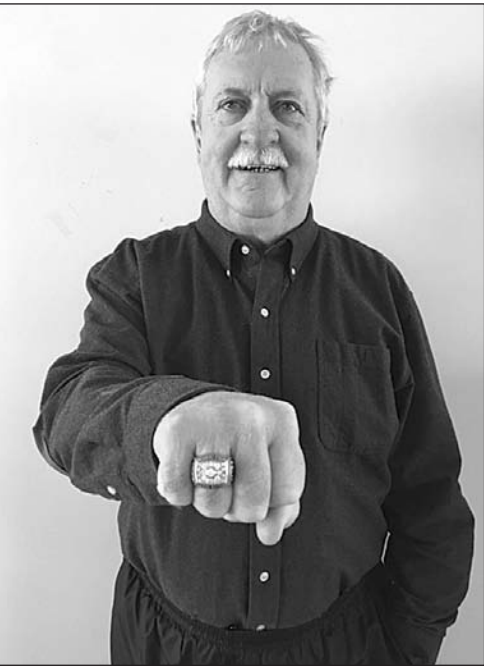
"With the young ones we really had a good turnout," said librarian and event organizer Suzanne Lyndon.

Local player gets NHL ring

Chapeau resident Chris Hayes was presented with a Stanley Cup ring in April nearly half a century after playing his first and only game with the Boston Bruins.

Hayes was a part of the Bruin's farm system during their 1972 playoff run when he got the call to suit up for the semi-finals against the St. Louis Blues.

It took some finagling from Hayes' friend and former Renfrew-Nipissing-Pembroke MP Hec Cloutier, but he finally received the ring he earned.



Bristol woman gives birth on the road

A Bristol couple had a far more exciting trip to the hospital than they bargained for on April 16, due to one persistent newborn.

Alina Seguin-Holmes and her husband Phil Holmes ended up welcoming their third child, Davison, to the world while on the way to the hospital, near the intersection of Hwy. 148 and Gilpin Line.

"I always thought it was something that happened in movies," said Seguin-Holmes.

Local park gets Blue Jays grant

The Luskville Recreation Park was one of the recipients of a \$150,000 grant from the Toronto Blue Jays on April 17. The donation was announced during a Jays broadcast and Luskville was one of 16 communities in Canada to receive the funds.

"It's extremely exciting," said Recreation and Community Life Coordinator Meghan Lewis, who noted that the funds would likely go towards new lighting for the ball field, among other things.

Construction starts on Chapeau seniors home

Pontiac MNA André Fortin and MP Will Amos were present on April 30 for the ground breaking ceremony for the Résidence Meilleur du Haut Pontiac in Chapeau. The 12-unit seniors facility is the culmination of seven years of hard work by community members, and cost an estimated \$3.1 million to construct.

Local federal and provincial contributions numbered around \$1.1 million, with an additional \$300,000 from the municipality.

Abattoir Q&A

A mixture of representatives, from concerned citizens to politi-

cians, business owners and farmers, filled the Shawville Recreation Association Hall on April 30 to discuss the newest business to open in town, a slaughterhouse.

Everyone was provided a FAQ sheet highlighting common areas of concern, and three of four owners of the abattoir were present to answer people directly. Residents were assured by the owners that odours, water quality, zoning and the animals' health were all being taken care of up to all levels of standards set by the provincial, federal and municipal governments.

Pontiac Anglican leader retires

The Venerable Mavis Brownlee retired from her service within the Area Parish of Renfrew-Pontiac on April 29, following one last mass in Shawville at St. Paul's Anglican Church.

Brownlee worked within the community for nine years, including helping to see through the creation of the Area Parish of Renfrew-Pontiac, a conglomerate of local Anglican churches ensuring service is brought to all corners of the encompassed area.

May

Senior hockey almost makes a Shawville comeback

Hopes were raised for Shawville hockey fans as resident Nick St-Laurent sought to start a senior team in the area.

He had tried to start a senior team under the name the "Pontiacs," within the newly-formed Outaouais Senior A Hockey League. Though the league would form, along with a team in Fort Coulonge, the project failed to take off in Shawville.

In light of this, the Fort Coulonge team became the Pontiac Senior Comets, hitting the ice later in 2018.

More details come to light on MRC Pontiac fraud

The Fort Coulonge resident and RPGL Avocats employee accused of defrauding the MRC was alleged to have stolen the money from municipal fines owed to the MRC.

The 52-year-old woman was reported to have bilked the MRC of \$170,000, representing nearly 60 per cent of the fines owed.

The missing money went unreported because the accused allegedly forged signatures and amounts owed.

Break-ins reported

A series of break-ins were reported the morning of May 4, from homes in Shawville, Campbell's Bay and Ladysmith.

One resident, Rhonda Meisner, shared that items and cash had been stolen from her bedroom while she slept.

Two were arrested in connection with the robberies following the incidents.

Flooding recedes

Springtime flooding in the Municipality of Pontiac returned to the area, though worries were alleviated when the levels capped off at a lower point this year.

The season's highest point was recorded on May 9, when it was reported that waters had reached 59.8 m above sea level.

Life-saving messages

The Shawville Lions Club started a new initiative in the area, when they brought the Message in a Bottle program to residents.

Elderly participants are given a form to fill out with their personal and medical information, which is then sealed in a bottle and stored in the fridge. In case of an emergency, first responders can find the bottles to be alerted to pre-existing conditions or other issues.

Classroom-made barges



Pontiac High School welding students tested their semesters' work out, when they dropped their pontoon boats into the waters at Norway Bay Beach for a float.

Students worked on every step of building the boats, from design to fabrication, and working with staff from Magnalum Inc., had the chance to test them out. School Principal Debra Stephens said it was an activity the school had held before, but it was the first time in a decade that it had taken place.

GELAM reopens at new location

GELAM Riding Stables held an open house at their new location on May 12, letting guests check out the facilities.

Continued on page seven

## YOUTH: MRC's first youth council

Continued from page one

"There's a committee that speaks to them pretty much once a week for updates," Toller explained.

Toller also spoke at length after the meeting about the formation of the MRC's youth council, which will gather for the first time on Jan. 21 at the MRC offices in Campbell's Bay.

"If the MRC Pontiac is really serious about keeping youth here, and giving youth a voice, the only way to do that is to act as a council," she said.

Toller pitched the idea to local students and asked that the mayors choose the representative from their respective communities. Those not selected will sit on a committee for the municipality.

"I see the two councils working closely together," Toller said. "What I'm excited for on the 21st is for the 18 students will sit where the 18 mayors sit. I'm going to be the resource person, but after I've laid the ground rules and given them a bit of encouragement, I'll attend the meetings and [only] be there as a resource."

Toller closed her interview with the media by discussing the uncertainty around the operations of LiveWell Foods and their proposed research facility at the Litchfield industrial park. After seeking a meeting with LiveWell's CAO Michel Lemieux, Toller and Litchfield Mayor Colleen Larivière instead spoke to him over the phone in a conference call.

"I would say things are going in a different direction but they're still committed to business here in the Pontiac," she said. "When I know more, I'll be very happy to share it with you."

"I'll just say this, I think it is very important and they need to make it a priority to update us because there's been so much out there, in the papers, on the radio, people talking ..." she continued. "I think that we need some reassurance. We need to know what the plan is."

## Rotarians bring the "chair-ity"



Caleb Nickerson, THE EQUITY

**PHS Principal Debra Stephens poses with members of the Shawville Rotary Club on Dec. 17, accepting their donation to replace the final dozen seats in the school's auditorium. Stephens said that the work to replace the 145 aging chairs will begin in the summer.**

## The Parents' Voice

By Shelley Heaphy

Continued from page four

7) Spreading kindness. There is always someone out there that needs cheering up, needs a pat on the back, goes unnoticed, has no one in their life...that could use you. Each week/day/month do something kind for someone else.

Done as a family this is a wonderful way to teach respect, empathy and kindness to your children. Not to mention all the feel good moments you're sure to share doing these good deeds.

8) Spending time with extended family: grand-


parents, aunts, uncles and cousins can be instrumental in our daily lives. Make time for them. Face time, calling, visiting and writing them are all great ways to stay connected, allow them some time in our busy lives, make connections - you won't regret it.

9) I saved my favourite one for last, one of the cutest/coolest resolutions I found is also starting a new tradition. It works like this, in January you start with an empty jar, each week the family sits down to add a note of something good that happened that week.

On New Year's Eve you empty the jar and read

the good things. How great is this as a way to reflect on each week as a family and sit back and remember all the wonderful moments of the year? We are going to try and do this one this year?


Try to stay away from fad resolutions that aren't actually going to fit into your lifestyle. Whatever resonates with you that needs a change in your life or you want to change in your life, put your mind too and jump for it this year. Write it out and stick it on the fridge as a daily reminder and make it happen. We wish you a Happy New Year full of love, good health and many treasured memories.



ÉTÉ - SUMMER  
2018

# 2019 PONTIAC TRAVEL GUIDE




Call Kathy, Bonnie or Steve at THE EQUITY to be included.  
819-647-2204. Deadline fast approaching.  
Pontiac Printshop Ltd., 133 Centre St., Shawville



THE EQUITY  
TRAVEL  
GUIDE  
TOURISTIQUE  
#PONTIACNATURE  
WWW.TOURISME-PONTIAC.COM

À MOINS DE 50 MINUTES  
D'OTTAWA-GATINEAU

LESS THAN 50 MINUTES  
FROM OTTAWA-GATINEAU







# BABY ANNOUNCEMENTS 2018



**Lauren Lapierre**  
Weighing in at 7 pounds, 3 ounces and with a full head of hair, say hello to baby Lauren Ivy Lapierre. Born on July 17, 2018 on a night like no other, Evan Ray Lapierre became a big brother. The new family of four is doing just fine, but mom says if you can read this bring her more wine! Dan and Pam, proud parents they are. They had to buy a van and get rid of the car. Now that our house is so filled with cheer, we wish you all a Happy New Year!



**Wesley David O'Malley**  
Derek, Jennifer and big brother Wyatt are proud to announce the arrival of Wesley David O'Malley born on July 4, 2018 at 6:28 p.m., weighing 6 pounds, 14 ounces. Proud grandparents are Wayne and Colette O'Malley and David and Joanne Bronson. Wesley is also welcomed by his three great grandmothers, many uncles, aunts and cousins. A big thank you to Dr. MacLellan, Dr. Lepage and the OBS team at Shawville Hospital for his safe arrival.



**Zayden Matthew and Maddox Jason Alexander**  
Welcoming not one, but two beautiful baby boys into the world on Tuesday, March 13, 2018, proud parents Savannah Moreau and Matthew Alexander announce the birth of Zayden Matthew, born at 12:20 p.m., weighing 1 pound, 7 ounces and Maddox Jason, born at 12:21 p.m., weighing 1 pound, 12 ounces. Big brother Parker was thrilled to welcome his little miracle brothers home, after 4 months at the Ottawa General Hospital NICU. These little boys were also welcomed home by Grandparents Jennifer and Chris Alexander, Grandparents Colleen and Gaetan Moreau, Auntie Megan, Uncles Josh, John and Travis and cousin Cash. The Alexander and Moreau families thank everyone for all the prayers, support and love that was sent Zayden and Maddox's way. Our little fighting miracles are a blessing from God. Look at us now.



**Clay Owen Hobbs**  
How wonderful life is now that he is in the world! We are so happy to introduce our son Clay Owen Hobbs, born on September 2, 2018 at 7:38 p.m. weighing 8 pounds, 2 ounces and 21 inches long. Clay is adored by his parents Meagan Derouin and Anthony Hobbs, and grandparents Lorna and Barry Derouin and Pat and Laurie Hobbs, but no one dotes on him more than his big brother Oliver. We love you to the moon and back baby boy.



**Elaine Emily Dawn Woermke**  
Lindsay, Ryan and big brother Sam were tickled pink at the birth of Elaine Emily Dawn (lovingly nicknamed Lainey). She was born on February 11, 2018 at the Ottawa General Hospital. She weighed 8 pounds, 4 ounces, 19 inches long and a head full of dark hair. Proud grandparents Bill and Susan Hamilton and Eugene and Beverley Hamelin. Great-grandparents Jessie Earl and Joan Woermke. Named after her great-great aunt Elaine Hamilton who at 100 proudly held her in their home shortly after.



**Samuel Dalrympie**  
Proud grandparents Cedric and Darlene Judd are overjoyed to announce the arrival of grandson Samuel Dalrympie. Born July 3, 2018 at 5:50 p.m., weighing 7 pounds, 5 ounces. Baby boy to Curtis Dalrympie and Jessica Judd, and first grandchild to James Dalrympie and Sonya Bisson. Baby Sam is also lovingly welcomed by his great grandfather and many aunts, uncles and cousins. The family of Sam are grateful for the help of the friendly staff at Shawville Hospital.



**Griffin Nathan Fraser**  
Heaven blew every trumpet the day baby Griffin Nathan Fraser arrived! Rob Fraser and Sarah Kavanagh were blessed with the greatest gift of all as they welcomed their sweet baby boy into this world on May 10, 2018 - 8 pounds and 10 ounces of pure joy. Proud grandparents, Peggy and Keith Fraser, Carol and Pat Kavanagh, as well as aunts and uncles, cousins, friends, and furry companions were thrilled with the family addition who smiles endlessly.



**Tanner Milton Moloughney**  
Brady, Jessica (McGuire) and big brother Bryden welcomed Tanner on March 27, 2018 at 8:23 p.m. weighing 7 pounds, 11 ounces, measuring 20.5 inches long. Proud grandparents are Mickey and Julie McGuire, Bill Moloughney and Nancy Harris. Great-grandmother is Eleanor McGuire. Watching over Tanner from above are great-grandparents Ronald and Patricia Harris, Carson and Dorothy Hodgins and Ronnie McGuire.



**Kyla Sophie MacKechnie**  
Proud parents Chris and Emily and big brother Riley are so excited to announce the birth of Kyla Sophie! Born on September 12, 2018 at 12:07 a.m. weighing 8 pounds, 11 ounces and is as perfect as can be! She is the second grandchild for Sherry and Ed Haaima and the fifth grandchild for Heather and Robert MacKechnie. She is also loved by her great grandmothers, aunts, uncles and big cousins.



**Arabella Grace Dubeau**  
Miss Arabella Grace Dubeau was born June 17, 2018, weighing 8 pounds, 9 ounces. She is the daughter of Kayla Stewart and Brady Dubeau. Sister to Dawson Dubeau. Granddaughter of her Guardian Angel Nana in heaven, Tammy Plouffe. Grandpa, Danny Stewart. Grandma and Grandpa Monique Paquette and Wayne Mousseau. Thank you to Dr. Talko and staff for bringing our sweet princess into this world happy and healthy.



**Carter Adam Richardson**  
Hi my name is Carter Adam Richardson. I made my appearance on March 27, 2018 at the Montfort Hospital Ottawa, Ont. weighing in at 8 pounds, 14 ounces. My excited parents are Adam and Mizzer Richardson and big sister Zoe. Proud Nannie and Grandpa are Murray and Gloria Richardson and Lolo Ben Villanueva, also very special Lola Marissa Villanueva watching over us from above.



**Kassidy Helen Hodgins**  
Hi, my name is Kassidy Helen Hodgins. I was born May 28, 2018 at 2:41 a.m. weighing 7 pounds, 8.5 ounces, measuring 21 inches long. I was welcomed by my proud parents Andy Hodgins and Krystal Atkinson and my equally proud grandparents Eric and Helen Hodgins of Bryson. Special thanks to the staff at the Brockville General Hospital for my safe arrival.



**Reid Baird Kelly**  
Big sisters Piper and Felicity would like to introduce their baby brother Reid Baird Kelly born, Wednesday, May 2, 2018 at 6:15 p.m. weighing in at 10 pounds, 7 ounces and 23.5 inches long. Proud parents are Christopher Kelly and Amanda Baird. Reid is well-loved by his grandparents Ross and Colleen Baird and Paul and Francine Gauthier, aunts, uncles and his cousins. Special thanks to Dr. Talko and our nurse Melissa.



**Jacob Fortin-Caron**  
Proud BIG SISTER Jordyn would like to introduce her baby brother Jacob Jamie Robert Fortin-Caron born on August 21, 2018 at 12:38 p.m. weighing 6 pounds, 11 ounces and measuring 20 inches. First grandson for Nana and Poppa (Mike and Julie Tubman) and fourth grandchild for Momma and Grandpa (Sandra Fortin and Bob Caron). Jacob is well loved by his great grandparents Gram Gram and Gpa Bob (Bob and Myrna Campbell). He is loved very much by his big cousins Jenna and Madison Beaudry and Jaxson Dubeau.



**Liam Tubman**  
Proud parents Will and Sarah (Jones) are happy to announce the birth of their son Liam John Tubman born July 27, 2018 weighing 7 pounds, 6 ounces. Liam is the first grandchild for Muriel Hobbs of Shawville, Que. and for the late Keith Jones (Patsy) of Grande Digue, N.B. He is the fifth grandchild of Brian and Margaret Tubman of Bristol, Que.



**Emalyn Corrigan**  
Thomas and Rebecca Corrigan are overjoyed to announce the arrival of their third child Emalyn Rae Corrigan on September 22, 2018 at 4:31 p.m. at the Shawville Hospital. She weighed 7 pounds, 14 ounces and was 19.75 inches long. Emalyn was welcomed home by her big sisters Avery and Charlotte.



**Axl Orr**  
Axl David Orr - Taylor, Courtney and big sister Kira are thrilled to welcome Axl David. Born at 4:49 a.m. on Monday, July 9, 2018, the 'Big Rig' made his appearance two weeks early weighing in at 8 pounds, 2 ounces. Thank you to everyone for the great care.



**Oakley James Shea**  
Martin and Channele Shea are excited to announce the birth of their son Oakley born August 18, 2018 at 8:40 p.m., weighing 9 pounds, 4 ounces. First grandson to Richard and Judy Fortin as well as Pat and Roxanne Shea.



**Rylee Marie Frost**  
On July 22, 2018 at 9:23 a.m. Melissa, Adam and big sister Brooke welcomed baby girl Rylee to the family, weighing 7 pounds and 5 ounces. Proud grandparents once again are Corrie and Wayne Stewart, Lise and Pat Dumouchel and Brenda and Blair Frost.



**Iris Joy Vivian Guindon**  
Loving big sister and brother Evelyn and Wade and their proud parents Erica and Craig are thrilled to announce the birth of their precious Iris. Born on February 19, 2018 at 3:05 a.m. weighing 7 pounds and 9 ounces at the Civic Hospital. Iris is adored by her siblings and completes our family.



**Veda Rachel Alexander**  
Veda Rachel Alexander was born November 14, 2018, weighing 6 pounds. She was welcomed with love by Mommy and Daddy, Heidi and Tyler Alexander. Proud grandparents Jodi and Bruce Peck and Tammy and Rick Alexander.



**Lola Taylor**  
Lola Joan Taylor born March 24, 2018 weighing 7 pounds. Proud parents Mark and Pamela and big brother Wade. First granddaughter for Wendy and Ross Taylor, and Charles Nolan. Lola is loved by her many aunts, uncles and big cousins. Lola is a happy girl who loves to smile.





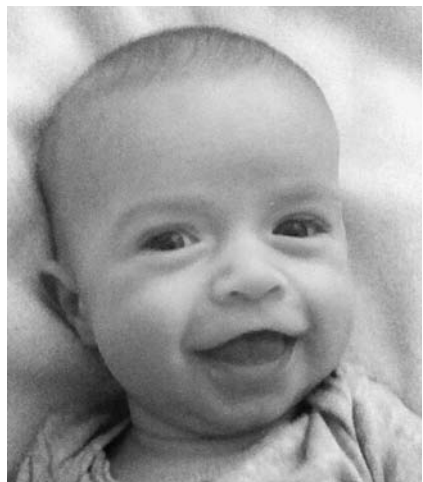
# BABY ANNOUNCEMENTS 2018



**George and Eric Graham**

George Ronald Graham arrived on August 10, 2018 at 4:03 p.m. weighing 6 pounds. George and his twin Eric are a double blessing for parents Greg and Ronda Jo, big brother Isaac, twin sisters Charlotte and Laura, grandparents Norma and Garry Graham of Bristol, Que. and Rev. Ruth Ann and Ron Paul of Enterprise, Ont. George is also welcomed by his aunts, uncles and cousins.

Eric Garth Graham arrived on August 10, 2018 at 4:21 p.m., weighing 6 pounds, 2 ounces. Eric and his twin George are a double blessing for parents Greg and Ronda Jo, big brother Isaac, twin sisters Charlotte and Laura, grandparents Norma and Garry Graham of Bristol and Rev. Ruth Ann and Ron Paul of Enterprise, Ont. Eric is also welcomed by his aunts, uncles and cousins.



**Luna Jennifer Violet Watson**

Welcoming with love and happiness a beautiful baby girl into the world on Tuesday, October 16, 2018, at Pontiac Hospital Center, Shawville, proud parents Megan Alexander and Joshua Watson announce the birth of Luna Jennifer Violet born at 3:40 a.m., weighing 7 pounds, 5 ounces and measuring 22 inches long. Baby sister received many hugs and kisses from big brother Cash, who was so happy to finally meet her. Grandparents Jennifer and Chris Alexander were beyond thrilled to finally have a little princess to join their brood of grandsons. She is also welcomed by grandparents Doris and Bubba Popham, aunts Savannah, Tanya and April, uncles Matthew and Scott and cousins Parker, Zayden, Maddox and Ben. We are truly blessed.



**Ryan Closs**

Grandpa Harold and Grandma Carolyn along with aunts Alexandra, Jocelyn and Meredith happily welcomed Ryan Cory Edward to the Closs family on February 20, 2018. Ryan lives at home in Luskville with his dad and mom, Cory and Kim, and big sister Alexa.



**Hope Pearl and Holly Emma Hannaberry**

Big sister Hazel is excited to announce the arrival of her identical twin sisters, Hope Pearl and Holly Emma. The girls were born on March 10, 2018 at the General Hospital. Hope weighed 5.15 pounds and Holly was 6.4 pounds. Proud parents are Crystal and Jeff Hannaberry. Loving grandparents are Denver and Debbie Thrun, Viola Walsh and Kevin Hannaberry.



**Owen Larivière**

Kim Mayhew and Tom Larivière proudly announce the birth of their son, Owen Larivière. Owen arrived at 3:28 p.m. on July 18, 2018, at the Ottawa Hospital - General Campus. He weighed 7 pounds, 8 ounces. Mommy, Daddy and big sister Laura-Lee could not be happier. We love you Owen.



**Amelia Elsie Gabie**

Alyssa Tracy and Cody Gabie are pleased to announce the birth of their daughter Amelia Elsie on September 6, 2018, weighing 8 pounds, 10 ounces, 20 inches long. Proud grandparents are Hugh and Jill Tracy and Joan and Howard Gabie. Great grandmothers are Marian Hobbs and Margaret Gabie.



**Cooper Baker**

Meghan Smith and Michael Baker are excited to announce the birth of their son, Cooper Jan Baker. Cooper arrived on July 7, 2018 right on his due date. Cooper has brought so much joy to our lives and the Smith and Baker families could not be any happier with the addition to our families. He is surrounded by so much love.



**Jayce Adam Dubeau**

Ten little fingers, ten little toes, with this sweet boy, our family grows. Joey Dubeau, Jodie Frost along with big sister Kadence welcomed Jayce Adam Dubeau on September 4, 2018 weighing 7 pounds, 11 ounces. Proud grandparents once again are Michel and Darlene Dubeau and Blair and Brenda Frost.



**Ruby Fraser**

Kurt Fraser and Emily McCann are overjoyed of the birth of their daughter Ruby Anne Fraser on March 27, 2018, weighing in at 7 pounds, 6 ounces and 22 inches long. She is adored by her grandparents Eddie and Dianne McCann, Trevor Fraser and Lise Nobert, as well as many aunts, uncles and cousins.



**Raymie Mack Duquette**

Raymie Mack Duquette made his debut on September 9, 2018 at 12:35, weighing 7 pounds, 1 ounce and stretching 19.6 inches. First child for Ben and Kayla (MacKechnie) Duquette. First grandson for Dana Morin, Lynn Leach and Dale MacKechnie and great grandson to Laurie and Mona MacKechnie.

## 2018 YEAR IN REVIEW

### Continued on page seven

The location was significant for owner Ginger Finan because it was where she had kept her horse while in high school, under the previous owner's care. After the previous owner had died in a car crash, the property was without horses for about a decade.

"It's been about 10 years without horses on the property but having them back has revitalized the business," said Finan. "I think the previous owner would be happy."

### Fun times in Norway Bay



With Royal Wedding fever in the air, THE EQUITY reporters Caleb Nickerson and Donald Teuma-Castelletti joined a group of excited guests at the Jack Graham Community Centre for the early morning viewing.

Nickerson gave a firsthand account of the gathering, as he tried to understand the thrill of watching a couple get married thousands of kilometres away.

He came out enjoying the activity more than he anticipated, as he took in discussions on outfit choices and sipped mimosas.

### Bush fires cause destruction in Thorne

A mid-afternoon bush fire on May 14 quickly consumed 15 acres east of Ladysmith, with firefighters from Thorne and Otter Lake responding to the call.

Sparks from a heater were suspected to be the cause of the fire, which consumed a garage and shed on the initial property. Firefighters worked successfully to protect two homes from being consumed as well.

La Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) sent in reinforcements to help with the situation around 4:15 p.m., and water bombers were soon scooping from nearby lakes to help control the fire's spread.

### Fire department recognizes 35 years of service

The Campbell's Bay – Litchfield Fire Department honoured Chief Kevin Kluge for his 35 years of service, 25 of which were served as chief, at their awards night on May 12.

Denis Dubeau received an award for 25 years of service and Terry Racine also received an award for 15 years. Many more bars and medals were also distributed, for years of dedication.

### Bryson CWL marks eight decades

The Catholic Women's League of Bryson's Immaculate Conception Church celebrated the group's 80th anniversary on May 15, marked with a special mass.

Starting in 1938, the group originally saw 44 members in their numbers. Several new and veteran members were given pins denoting their length of service.

### Provincial candidates emerge

Roger Fleury, running on the Parti Vert du Quebec, announced his candidacy for the Pontiac riding on May 30.

He was the first to step up and challenge Liberal candidate and Pontiac MNA André Fortin, running on a platform of opposing the near surface disposal facility planned for Chalk River Laboratories, further up the Ottawa River.

### Raising funds for dog guides

Shawville's first Pet Valu Walk for Dog Guides took place on May 27 at the Shawville Fairgrounds, raising \$1,400 for the cause.

Shawville resident Chelsea Smith organized the walk, as she sought to bring awareness to the benefits an assistance dog can provide an individual and their family.

Local families who have seen firsthand the benefits spoke ahead of the walk, highlighting how their dogs have helped the blind and autistic.

### Phone line funding for Pontiac

May 22 saw an announcement in regards to improved telecommunications in the Pontiac region, when Bell announced \$2 million to improve the networks.

Attempting to address the issue of areas losing service when a line is damaged, Bell announced their plan to build an additional link between telephone exchanges in Chapeau and Pembroke.

### Doors open at Portage water facility

Residents had the chance to see their new water treatment facility in Portage du Fort on May 26, when a doors open event with the new water technician was held.

Technician Jessica Nilsson gave residents an in-depth look

and explanation as to what the facility provides residents, and the work she does to ensure everything runs smoothly.

## June

### Bench, splash pad dedicated to Bryson man

Le Patro revealed that their new splash pad and an accompanying bench would be dedicated to long-time attendee of the facility, Sheldon 'CC' Ostrom.

Ostrom, who was diagnosed with autism at the age of two, spent two decades attending the summer camp, referring to Le Patro as his favourite place to be. Unfortunately, he passed away in Aug. 2017, but Fr. Marc Frappier decided to memorialize their biggest fan with the tribute on June 1.

### War games come to Mansfield et Pontefract



Soldiers from CFB Petawawa were training in the region, running a series of exercises from June 1 – 6. Involving air force and platoon-level training, two dozen troops performed a series of problem-solving tasks amongst small groups.

The training took place at Davidson Mill and saw helicopters and light explosives used, with much of the work taking place at night.

### THE EQUITY tours UTEAU

This publication was granted an inside look at the septic and waste water treatment plant in Litchfield on June 6.

Owner Maurice Charlebois gave a rundown of their operations and what it means for Pontiac residents, including the breakdown of sewage through microorganisms and how leeching is prevented from affecting the river.

### MoP roadwork leads to headaches

Residents in the subdivisions surrounding the areas of Hwy. 148 that were under construction during the summer were soon disgruntled, as motorists chose to bypass the bumpy, long wait to get through the work and drive through their streets instead.

Many claimed these motorists actively ignored the posted speed laws, often driving as fast as they would along the highway. Concerns over safety were voiced, as well as the amount of dust kicked up by these speeding vehicles along the unsanctioned detours.

### Shawville fastpitch players take on Team Quebec

The Shawville Men's Fastpitch League welcomed the provincial team to their local diamond on June 9, playing back-to-back games.

The Shawville players donned a set of jerseys honouring

past members of the league, as they wore the Shawville Scrappers' uniforms emblazoned with the names of those players, as donated by Ralph Horner.

### 50th reunion sees students return to Chapeau school

St. Mary's Teachers' College in Chapeau saw the class of 1968 make a homecoming on June 9, filling the halls as well as the convent next door, where the Sisters who taught them would have lived.

Graduates from all over Quebec and Ontario took part in the reunion, totalling out at 20. This was the second-to-last class to graduate from the school before it's doors shuttered in 1969.

### Hockey legend flies in



A Portage du Fort man diagnosed with a form of terminal cancer had the dream of a lifetime come true, when Montreal Canadiens legend Guy Lafleur arrived by helicopter to Clarendon to meet him.

Wayne Troke and his family spent a few hours visiting with Lafleur on June 15, enjoying casual conversation and a meal together.

"Every time he talks about the visit, he's talking a mile a minute," said Brenda Troke, Wayne's daughter. "It was pretty awesome, and I know it meant a lot."

### MoP votes against further legal action with McCann

The current Municipality of Pontiac council voted against continuing action in recuperating legal fees from former councillor Eddie McCann on June 12.

After receiving the legal opinion of RPGL lawyers, it was agreed that there was insufficient evidence to prove McCann had acted maliciously or with the intent to harm. Rather than risk further costs to the municipality, the council voted 5-2 to discontinue further legal action.

### Long-time Otter Lake fire chief retires

Otter Lake Fire Chief Rodney Vadneau retired from the department in April 2018, after serving 51 years with the crew.

Vadneau reflected on seeing how the department had grown and changed over the years, marking the many highs and lows that come with responding to emergency situations. He joked at the retirement party in June that he was getting out just in time, as the job was seeing more and more paperwork coming in.

Continued on page eight



# Conduite avec facultés affaiblies par l'alcool : des modifications législatives qui sauveront des vies

Entrée en vigueur du projet de loi C-46, partie II

La conduite avec facultés affaiblies est la principale cause criminelle de décès et de blessures au Canada. C'est totalement inacceptable et c'est pourquoi notre gouvernement a pris des mesures importantes pour assurer la sécurité des Canadiennes et des Canadiens. Les résidents du Pontiac seront davantage en sécurité lorsqu'ils circuleront sur nos routes et autoroutes, telles les autoroutes 5 et 50 et les routes 105, 148, 366 ou 307.

La saison des fêtes est le moment opportun pour vous rappeler qu'une nouvelle initiative importante a désormais force de loi. Le 18 déc., de nouvelles lois sur la conduite avec facultés affaiblies par l'alcool sont entrées en vigueur au Canada. Ces lois plus strictes renforceront la sécurité de tous.

Je suis fier que notre gouvernement ait mis en œuvre les réformes les plus importantes de cette partie du Code pénal depuis plus de 40 ans. En plus de sauver des vies, elles amélioreront l'efficacité des procès et réduiront le fardeau de nos tribunaux, tout en respectant notre Charte des droits et libertés.

Permettez-moi de souligner quelques-uns des principaux changements apportés à nos lois. Ceux-ci comprennent le dépistage obligatoire de l'alcool sur le bord de la route, des amendes minimales plus importantes, des peines maximales plus lourdes, des modifications apportées à certaines des protections légales qui récompensaient les comportements à risque et des précisions sur ce que la Couronne doit révéler à la défense. Ces modifications à la loi ont été conçues pour réduire le nombre d'incidents de conduite avec facultés affaiblies et sauver des vies.

En ce qui concerne le dépistage obligatoire de l'alcool, la police est désormais en mesure d'exiger un échantillon d'haleine de tout conducteur qui a été arrêté légalement sans exiger au préalable un soupçon raisonnable que la personne a bu de l'alcool. Un arrêt légal peut être effectué, par exemple, lorsqu'un conducteur a brûlé un panneau d'arrêt ou un feu rouge. Le dépistage obligatoire de l'alcool est une mesure de sécurité routière éprouvée. Il a été mis en œuvre dans plus de 40 pays et, là où il a été mis en place, il a permis de sauver des vies. Par exemple, en Irlande, l'instauration du dépistage obligatoire de l'alcool a permis de réduire de 23 pour cent le nombre de personnes tuées sur les routes au cours de la première année et de 40 pour cent au cours des quatre années suivant sa promulgation en 2006. Ce changement aura à lui seul un impact profond sur la sécurité de nos routes et sur la vie des Canadiens.

La police dispose maintenant de plus d'outils pour appliquer ces nouvelles lois. Plus de conducteurs avec facultés affaiblies vont être interceptés. Cela signifie que moins de personnes seront blessées ou tuées dans des accidents de conduite avec facultés affaiblies. Si vous envisagez de boire ou de consommer du cannabis pendant la période des fêtes, assurez-vous de planifier votre retour à la maison en toute sécurité. Ce plan devrait exclure le fait de prendre le volant.

William Amos  
Député de Pontiac

## Biogenus : Former des gardiens de la biodiversité

Communiqué  
Fondation de la faune du Qué.  
QUÉBEC Le 18 déc. 2018

La Fondation de la faune du Québec est heureuse de contribuer au projet Biogenus de la Fondation Monique-Fitzback. « Biogenus est un projet avant-gardiste qui vise à inciter les jeunes et les écoles à passer à l'action pour la mise en valeur et la conservation de la biodiversité, » mentionne André Martin, président-directeur général de la Fondation de la faune du Québec.

Biogenus est avant tout un site Internet éducatif qui offre, gratuitement, des outils aux enseignants et aux enseignantes des 1er et 2e cycles du primaire afin de leur permettre d'enseigner la biodiversité du Québec. Il met également en valeur les organisations et les ressources de toutes les régions du Québec travaillant pour la conservation de la faune, présente des idées de projets scolaires inspirants en lien avec la biodiversité et invite même les jeunes à partager leurs découvertes nature. « Biogenus a pour but de faire connaître aux jeunes la biodiversité du Québec dans sa diversité, sa beauté, sa complexité, mais aussi sa fragilité. Avec ce projet, nous espérons former de véritables jeunes gardiens de la biodiversité. », mentionne Benoît Mercille, directeur général de la Fondation Monique-Fitz-Back.

Concours Biogenus : les classes de 1er et 2e cycles du primaire ont jusqu'au 17 mai 2019 pour faire connaître leurs projets en lien avec la biodiversité du Québec en remplissant un formulaire sur le site www.biogenus.ca. Plusieurs prix de participation seront tirés parmi les classes participantes, dont l'installation d'un hôtel à insectes dans la cour d'école.

La Fondation Monique-Fitz-Back souhaite ardem-

ment faire de Biogenus la plateforme de référence pour l'éducation à la biodiversité chez les jeunes du primaire. La biodiversité est un sujet d'actualité très important et, heureusement, c'est également un sujet très populaire auprès des jeunes, des enseignantes et des enseignants.

## Les finales de génies en herbe des élèves du 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycle

Communiqué  
MANSFIELD Le 19 déc. 2018  
Les 11 et 12 décembre dernier avaient lieu les finales de Génies en herbe culturel (GEH) des élèves du 2e et 3e cycle de L'École des PetitsPonts du Pontiac. Ces finales ont eu lieu à l'École secondaire Sieur-de-Coulange.

Depuis le début de l'année scolaire, les élèves ont appris différents concepts scolaires, mais également culturels. Ils avaient beaucoup de questions à apprendre par cœur sur divers sujets. Par contre, le GEH culturel comprend sa part de questions inconnues, surtout au niveau culturel. Entre autres, les élèves avaient à reconnaître 30 chansons francophones différentes, actuelles pour la plupart, et de genres différents.

De plus, chaque niveau avait à étudier un auteur jeunesse : Alain M. Bergeron pour le 2e cycle et Patrick Senécal pour le 3e cycle. Les enseignants ont travaillé ces auteurs depuis le début de l'année avec leurs élèves afin de leur transmettre le goût de la lecture, d'élargir leurs horizons et de leur faire découvrir un nouvel auteur. Chaque classe avait des livres de ces auteurs afin de pouvoir les travailler.

« Il n'est pas rare que des élèves demandent un livre de l'auteur vu durant l'automne comme cadeau de Noël », de dire Isabelle Nadeau, enseignante de 5e et 6e année au pavillon Notre-Dame du Sacré-Cœur. Le GEH culturel existe depuis 6 ans dans le Pontiac et les élèves ont toujours hâte que ce projet démarre en début d'année. Cette année, quelques classes de



Photo sournis

Finale deuxième cycle.



Photo sournis

Finale troisième cycle.

Gracefield se sont jointes au projet. Les élèves de maternelle et du 1er cycle ne sont pas en reste. Ils auront également leur GEH culturel au printemps.

Voici les gagnants du 2e cycle lors des finales : Médaille d'or : Les Porcs-épiques électriques (Pavillon

Ste-Anne, Ile-du-Grand-Calumet); Médaille d'argent : Les Dragons (Pavillon Sacré-Cœur, Gracefield); Médaille de bronze : Les Éclairs (Pavillon Poupore, Fort-Coulange). Voici les gagnants du 3e cycle lors des finales :

Médaille d'or : Les Bibittes électriques (Pavillon L'Envolée, Campbell's Bay); Médaille d'argent : Les Nerdz (Pavillon Ste-Anne, Ile-du-Grand-Calumet); Médaille de bronze : Les Chapeaux fous de Chapeau (Pavillon Notre-Dame du Sacré-Cœur, Chapeau).

## Déclaration de la présidente du Bureau de la sécurité des transports du Canada au sujet de la publication d'un nouveau règlement sur la fatigue dans le transport aérien

GOUV. DU CANADA  
Communiqué  
GATINEAU Le 17 déc. 2018  
Le ministre des Transports a annoncé la publication d'un nouveau règlement sur la fatigue visant à améliorer la sécurité du transport aérien pour les passagers et les équipages de conduite. Le Bureau de la sécurité des transports du Canada (BST) est content d'apprendre que le ministre prend des mesures concrètes pour remédier à cet enjeu de sécurité.

Depuis le début des

années 1990, le BST a établi que la fatigue était un facteur contributif ou un risque dans un minimum de 34 événements de transport aérien. En octobre 2018, le BST a lancé un appel à l'action lorsque cet enjeu de sécurité a été ajouté à sa Liste de surveillance 2018. Plus précisément, le BST réclamait une mise à jour de la réglementation sur le temps de vol et de service et demandait aux exploitants aériens d'adopter des systèmes de gestion des risques de fatigue adaptés à leurs opérations particulières. Le

nouveau règlement et la nouvelle norme annoncés aujourd'hui constituent un pas important pour remédier à cet enjeu de sécurité. Nous espérons que le nouveau règlement sera mis en œuvre rapidement et que l'organisme de réglementation et les intervenants du secteur continueront de prendre des mesures fermes, afin de réduire les risques associés à la fatigue dans le secteur du transport aérien.

La fatigue est aussi un enjeu de sécurité dans les secteurs du transport fer-

roviaire et maritime. Le BST incite le ministre à prendre des mesures similaires pour remédier aux risques découlant de la fatigue dans ces autres secteurs. Voir la fatigue dans l'industrie des transports.

Le BST est un organisme indépendant qui mène des enquêtes sur des événements maritimes, de pipeline, ferroviaires et aéronautiques. Son seul but est de promouvoir la sécurité des transports. Le Bureau n'est pas habilité à attribuer ni à déterminer les responsabilités civiles ou pénales.

## OUR PROFESSIONAL ADVICE

### PONTIAC'S REALTOR

#### WORKING FOR YOU IS WHAT I DO!



VALLÉE DE L'OUTAOUAIS



**Laurena Matechuk**  
Real Estate Broker  
**819-962-4640**  
Lmmatechuk@hotmail.com  
**FREE EVALUATION**

### SEPTIC TANK PUMPING



**SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE**  
*Summer or Winter*  
**Toll Free: 1-800-267-0118**  
**Local: 1-613-582-3459**  
**MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED**  
**Beachburg, Ontario**

### NOTAIRE - NOTARY



**TRÉPANIÉ & ASSOCIÉS, NOTAIRES INC.**  
Notaires - conseillers juridiques - Notaries

**Me Jean-Pierre Pigeon**  
jpigeon@notarius.net

**Me Nathalie Chrétien**  
nachretien@notarius.net

CAMPBELL'S BAY - 37, rue Patterson / **819 648-2525**  
MANSFIELD - 289-3, Route 148 / **819 683-3434**  
GATINEAU - 510, boul. Maloney Est, bureau 202 / **819 643-2021**

### CLEANING SUPPLIES

**Products for**  
• Hotels • Restaurants  
• Super Markets • Food Service  
**Floor Maintenance**  
**General Sanitation**  
**Disinfection & Biotechnology**



**Steve or Janey 819-647-2204**  
**Pontiac Printshop Ltd.**  
**133 Centre St., Shawville**

### NOTAIRES - NOTARIES



**OFFICE NOTARIAL DU PONTIAC**  
**PONTIAC NOTARIAL OFFICE**

**Mel/Mtre Nancy Suominen**  
305, Main, Suite 1  
Shawville, QC J0X 2Y0  
Tel. **819 647-2994**  
Fax. 819 647-2997  
nancy.suominen@notarius.net

**Mel/Mtre Bernard Monnet**  
201, Principale  
Fort-Coulange, QC J0X 1V0  
117, Front, Suite 206,  
Gatineau (Aylmer) QC J9H 5S9  
Tel. **819 683-3085**  
Tel. **819 684-8299**  
Fax. 819 682-1453  
monnetb@qc.aira.com


### CONSTRUCTION

**CONSTRUCTION PIESCHKE**

**Entrepreneur général - General Contractor**  
**Construction neuve et rénovations**  
**New Construction and Renovations**

• Résidentiel • Commercial • Industriel

**Estimation gratuite - Free Estimates**  
**Cell: 819-962-6010 - Cletus**  
**info@constructionpieschke.com RBQ : 8327-0819-17**



**MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY**  
**OFFRE D'EMPLOI**  
**PRÉPOSÉ À LA PATINOIRE**  
**MUNICIPALE**  
**EMPLOI SAISONNIER –**  
**SAISON HIVERNALE 2018-2019**

**Le préposé à la patinoire a pour mandat d'exécuter différents travaux de surveillance et d'entretien de la patinoire municipale :**

- Préparer la glace en début de saison;
- Déneiger la glace;
- Assurer une bonne qualité de la glace (arrosage régulier);
- Surveiller les activités se déroulant sur la patinoire pour que la population bénéficie d'un service accessible et sécuritaire en tout temps;
- Déneiger les entrées et sorties du vestiaire;
- S'assurer que le vestiaire soit chauffé, propre et sécuritaire;
- Effectuer l'ouverture et la fermeture du vestiaire selon l'horaire de la patinoire;
- Toutes autres tâches connexes

**Exigences :**

- Être responsable, fiable et ponctuel;
- Être disponible les soirs de semaines, les fins de semaine et journées pédagogiques;

**Période de travail :**

- Mi-décembre à mi-mars.

\*Notez que les dates de début et de fin du contrat peuvent être modifiées selon les conditions climatiques.  
Envoyez votre CV par courriel à: dg@campbellsbay.ca

**INDIQUER DANS LE SUJET : OFFRE D'EMPLOI 12-2018.**

Votre CV doit être reçu au plus tard le **VENDREDI, 11 JANVIER, 2019 À 16H00.**

*Nous vous remercions d'avoir postulé, mais seuls les candidats retenus seront contactés.*



**MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY**  
**OFFRE D'EMPLOI NO 13-2018**

**CONTREMAITRE DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS**

Sous l'autorité de la Directrice générale de la municipalité et avec son étroite collaboration, le titulaire du poste planifie, coordonne et supervise l'entretien de la voirie, l'entretien du réseau d'aqueduc et d'égout, l'éclairage de rues, la signalisation et le marquage des rues, les parcs et espaces verts, les bâtiments municipaux et la réparation, le remplacement et l'achat d'outils et d'équipements municipaux. Le candidat retenu supervisera une équipe de quatre employés et conseillera la directrice générale et le conseil municipal quant aux sujets qui ressortent de son domaine d'expertise.

**PRINCIPALES TÂCHES ET RESPONSABILITÉS :**

- Planifier, organiser, diriger et contrôler l'exécution des travaux et des tâches journalières et le travail des employés;
- Établir les besoins et les priorités des travaux publics à être réalisés;
- Assurer la disposition du matériel et des équipements nécessaires à la réalisation des travaux planifiés;
- Assurer, en collaboration avec l'opérateur de gestion des eaux municipales, les réparations, l'entretien générales et spécialisée et la surveillance de tous les systèmes de réseau d'aqueduc, d'égout et les bornes fontaines;
- Assurer, en collaboration avec l'opérateur de gestion des eaux municipales, la surveillance des travaux de réparation et de raccordement aux réseaux d'aqueduc et d'égout;
- Exécuter les tâches découlant des décisions du Conseil ou des demandes de la Directrice générale;
- Exercer un leadership favorisant la participation, l'engagement et la motivation des employés dont il ou elle a la charge;
- Assurer la prévention et le respect des normes en matière de santé et de sécurité au travail;
- Assurer la mise en œuvre et le suivi de tout programme d'entretien dont il ou elle a la responsabilité;
- Participer à l'établissement des normes, méthodes et procédures de travail de son service;
- Exécuter tout autre travail connexe pouvant relever de cet emploi.

**QUALIFICATIONS ET EXIGENCES**

- Faire preuve de leadership, de jugement et de responsabilité;
- Capacité d'analyser et de synthétiser;
- Capacité de gérer le stress en cas d'urgence;
- Facilité d'adaptation aux changements;
- Posséder un permis de conduire de classe 5 valide;
- Disponible pour répondre à une urgence liée à ses fonctions en moins d'une heure;
- Bilingue, français et anglais, parlé et écrit;
- Être capable de travailler à l'extérieur dans toutes les conditions climatiques;
- Esprit d'équipe;
- Connaissance et respect des règles de santé et de sécurité en usage;
- Opérer une pelle rétro caveuse et autres équipements similaires;
- Premiers secours sur le lieu de travail (CNESST) serait un atout;
- Formation en traitement de l'eau reconnue à l'article 44 du Règlement sur la qualité de l'eau potable (RQEP) serait un atout;
- Formation en traitement des eaux usées reconnue à l'article 10 du Règlement sur les ouvrages d'assainissement municipaux (ROMAEU) serait un atout;
- Formation sur le système d'information des matières dangereuses utilisées en milieu de travail (SIMDUT) serait un atout;
- Formation en espace clos serait un atout.

**CONDITIONS DE TRAVAIL**

Poste à temps plein et permanent, 40 heures par semaine. L'horaire de travail peut varier selon la saison et les situations d'urgence (le soir, la nuit et le weekend).

Le salaire est établi en fonction des qualifications, de l'expérience et des règles internes. La municipalité offre une gamme complète d'avantages sociaux.

Envoyez votre CV par courriel: dg@campbellsbay.ca

SVP, inscrire dans le sujet : **OFFRE D'EMPLOI NO 13-2018**

Votre CV doit être reçu au plus tard le **VENDREDI, 11 JANVIER, 2019 À 16H00**

*Nous vous remercions d'avoir postulé, mais seuls les candidats retenus seront contactés.*



**PASSPORT PHOTOS**  
**DONE HERE!**

No appointment necessary.  
**\$15.00 including taxes.**

**Also:**  
**Health Card**  
**Native Status**  
**FAC**  
**Driver's Licence**  
**Pontiac Printshop**  
**Home of THE EQUITY**  
**133 Centre St., Shawville**  
**819-647-2204**

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE PONTIAC  
NO.:555-17-000110-186

**COUR SUPÉRIEURE**  
(Chambre de la famille)

GILLES LANGIS et SYLVIE MAURICE  
Demandeurs

-et-  
ROGER LEGROS et GEDEON LEGROS  
Personnes intéressées

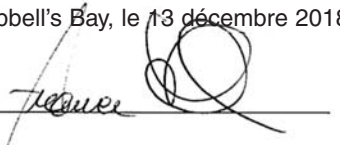
**ASSIGNATION (137 C.p.c.)**

Avis est donné à la personne intéressée, Gedeon LEGROS, que les demandeurs ont déposé au greffe de la Cour Supérieure du district de Pontiac une demande introductive d'instance en radiation d'une inscription sur le Registre foncier. Une copie de cette demande et de l'avis de présentation ont été laissés à l'intention de la personne intéressée, au greffe du tribunal, au palais de justice de Campbell's Bay, situé au 30, rue John, Campbell's Bay, Québec, J0X 1K0.

À défaut de comparaître dans ce délai, un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous sans autre avis dès l'expiration de ce délai.

Soyez aussi avisé que la demande introductive d'instance sera présentée pour décision devant le tribunal le 8 février 2019 à 9 heures en la salle 1,01 du palais de justice de Campbell's Bay.

Campbell's Bay, le 13 décembre 2018





# 2018

## YEAR IN REVIEW

### Continued from page seven Manor kicks off fundraising for new wing

Just a few months after acquiring ownership of the building, the Friends of St. Joseph's Manor announced that they were beginning fundraising to build a new wing onto the facility.

The addition would see 10 new rooms, a chapel, hair salon, additional laundry and administrative spaces, as well as a staff room. The total cost is pegged at \$955,020, and fundraising has continued through the year with many initiatives, following the announcement on June 14.

**Le Patro founder honoured**  
Fr. Marc Frappier, founder of Mansfield et Pontefract's Le Patro, was presented with a certificate recognizing his 30 years of community.

Pontiac MP Will Amos presented the certificate at Le Patro's annual St. Jean Baptiste Party on June 24, where over 300 attended to take part in all the fun and celebrations.

**High speed internet on the way**  
The federal and provincial governments announced funding for Bell Canada and Télébec to increase accessibility to high speed internet in 16 communities on June 30 at the Thorne Community Recreation Association.

It is expected to see 1,425 homes in the Outaouais benefit, though concerns were raised by the public in regards to the choice of providers in the area, affordability, and access to a map detailing which households will receive the coverage.

**PHS celebrates 50th anniversary**  
Pontiac High School put out an open invitation to all previous students and staff, welcoming all to attend the school's 50th anniversary at the end of June.

Guests were seen filling the school's halls, checking out their old lockers and recalling fond memories of their time at the school. Following the open house, a casual party was held at the Ag Hall for all to catch up.

## July

**Brownlee sentenced to life**  
Brian Brownlee was sentenced to life in prison on July 3, after pleading guilty to the second-degree murder of Darwin Zimmerling.

Zimmerling was found dead on Jan. 18, 2017, the cause of death determined to be multiple gunshot wounds. Brownlee was also charged with 11 firearms charges and will not be eligible for parole for 10 years, though there was time served before the sentencing.

**Big funding for MRC Pontiac roads**  
Pontiac MNA André Fortin announced \$1.3 million in additional transportation funding for 14 municipalities in the MRC on July 5.

With this boost, the region saw a 38 per cent increase in road funding over 2017, with Chichester and Litchfield receiving the largest increases, percentage-wise, at 69 per cent and 76 per cent, respectively.

**Frustration over snowmobile, tourism trails in MoP**  
A motion to allow the mayor and director-general of the Municipality of Pontiac to enter negotiations with the NCC for a new tourism trail was abruptly tabled at a council meeting on July 10, causing frustration amongst the voting party. Citing the need for further discussion, one councillor asked that the motion be removed.

The Pontiac Snowmobile Drivers' Association were upset with the NCC's decision to close the snowmobile trail on Curley Lake Road. This trail connects Masham with the MoP for the group's members, but will be used winter 2019 after a one year moratorium was negotiated.

Further concerns were raised over who owns the road in question, in a debate between the municipality and NCC.

**Charges dropped against Fleury**  
Mischievous charges pending against Fort Coulonge resident Roger Fleury were dropped on July 13 by the City of Gatineau.

The charges stemmed from a 2014 incident, when Fleury and five other Indigenous activists sought to protect an archaeological site in Gatineau that was slated for development.

Though relieved to see them dropped, Fleury expressed his disappointment in seeing the site built over.

**All shook up**  
A series of small earthquakes were reported on July 19, affecting residents of Shawville and Campbell's Bay. The largest registered at 2.8 MN, originating outside Bryson at a depth of 18 km.

**Curtains fall for Under the Pines**  
The Under the Pines music fest wrapped up for the foreseeable future with one last show on July 21, as Louis Schryer, Erin Leahy and Timi Turmel put on a foot-stomping good time.

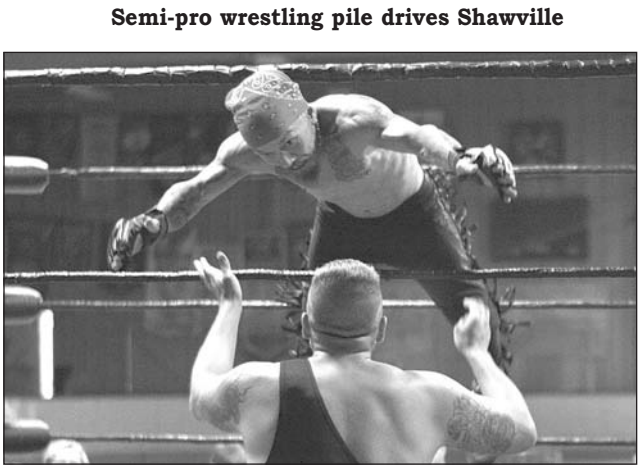
Organizer Phillip Holmes said he and his wife were taking a step back from arranging it in the years to come as life is plenty busy enough for them at the moment, as they raise three young children.

As well, a lack of government grants has made affording the show much harder.

**Quyon community purchases new CLSC examination table**  
The CLSC in Quyon received a new examination table on July 25, after years of waiting for a replacement.

The table was purchased through fundraising provided by the Quyon Lions, Lionettes, CLSC Foundation and Pontiac MNA André Fortin's office.

The updated equipment has made it much more comfortable and safer for patients under the care of Dr. Ruth Vander Stelt.



Classic Championship Wrestling came to the Shawville Arena on July 14, putting on a high-action show full of stunts, characters and gimmicks.

Organized as a Shawville Fair fundraiser, attendance to the show was low, but those who did fill the audience had a blast as they cheered and jeered the wrestlers across seven fights.

**New CISSSO board includes Pontiac resident**  
Former Grand Calumet Island mayor Pierre Fréchette

was appointed one of four new members to CISSSO's board of directors on July 22.

Seventeen people now sit on the board, with the Pontiac resident's appointment coming following pressure from citizen groups in the region to have their voices heard adequately.

## August

**Additional funding for Shawville abattoir**  
Aug. 1 saw the Quebec Ministry of Agriculture, Fisheries and Food announce \$200,000 in additional funding for the Shawville abattoir project.

Given as a grant, the money was provided to help get the project up and running on schedule, as well as to achieve profitability sooner.

**Shawville foreman honoured**  
Denzil Yach, a Shawville councillor and previously the town's foreman, was recognized for his years of hard work with a bench dedication in Mill Dam Park on Aug. 8.

The Shawville Lions Club donated the bench in his name, after Yach tended to the park, including maintenance and upgrades, for over 20 years.

**MoP institutes new accident bylaw**  
The Municipality of Pontiac added a new bylaw, forcing non-rate payers who are involved in car accidents on Hwy. 148 to pay the bill for the fire department's response.

As several accidents take place on the highway, the costs associated with sending the department out to calls regularly proved expensive and took its toll on the municipality's budget.

**Outaouais healthcare grossly underfunded**  
A study done by the Institut de recherche et d'informations socio-économiques (IRIS) found that the Outaouais healthcare system was underfunded by \$250 million, affecting everything from administration to services and education.

Combining the five MRCs in the Outaouais, the total population makes up 4.7 per cent of Quebec, but receives only 3.5 per cent of the province's healthcare spending.

"For every dollar people in Quebec get for healthcare, the people of the Outaouais receive 75 cents," said Bertrand Schepper, a researcher from IRIS.

CISSSO refused to comment on the story.

**First female-focused film festival in Fort Coulonge**  
The first Festival international du Cinéma des Femmes de Fort-Coulonge took place during the second weekend of August, featuring a wide variety of cinema options with a focus on female directors.

Free-of-charge, audiences were able to see as many films as they wished as seven full-length and six short movies were shown.

**Portage du Fort park re-opens with upgrades**  
New swings, a play structure, sandbox and more were the main attraction as Portage du Fort's park opened with more than just a fresh coat of paint on Aug. 18.

The town's recreation association were proud to see the project completed, especially as close to 30 children arrived to take part in the fun.

**Norway Bay store announces closure**  
The riverside community is without a convenience store now, after Henderson's Store announced in August that they were closing for good come Sept. 30.

A social media post from the family-owned business saw many express their well-wishes to the family for future ventures. The owners cited rising costs outpacing sales and competition from big bulk stores with beer purchases as the main reasons behind the closure.

**Protests against nuclear entombment**  
Citizens and groups from around the Pontiac, Ottawa Valley, Gatineau and Ottawa descended up the capital, protesting against the disposal of radioactive waste at four Canadian facilities close to major waterways.

A press conference was held at the Ottawa Public Library on Aug. 21 decrying the plan, before the groups gathered downtown on Wednesday for their Red Canoe March outside the Canadian Nuclear Safety Commission offices.



The first-ever male ambassador for the Shawville Fair, 14 year-old Alex Mayhew was announced on Aug. 9.

**Candidates interviewed ahead of provincial election**  
The Aug. 29 edition of THE EQUITY saw several provincial election candidates interviewed.

Olive Kamanyana represented the Coalition avenir Quebec, Julia Wilkie ran for Quebec Solidaire, Samuel Gendron was the NDPQ candidate, Roger Fleury represented the Green Party, and André Fortin continued to run with the Liberals. As well, Marie-Claire Nivolon represented the Parti Québécois, Kenny Roy ran for the Conservatives and Louis Lang represented the Marxist-Leninists.

## September



The 162nd Shawville Fair kicked off with performances by Meghan Patrick, The Trews and High Valley. Despite some soggy weather, thousands of people from the Pontiac and beyond came out for some good old-fashioned country fair fun the weekend of Aug. 30- Sept. 3.

**Dog attack in Municipality of Pontiac**  
Two men suffered serious injuries after being attacked by a dog in the Municipality of Pontiac on Aug. 28. After a 40-

year-old man was attacked by the dog, a 69-year-old man attempted to intervene and was also mauled. Both men were transported to hospital with serious injuries.

**Work accident causes severe injuries**  
A work accident caused serious injuries for Jim Newton, owner of Jim's Tree Service, after he was crushed underneath a boom he was loading onto a truck on Aug. 28. A Go Fund Me page, which raised at least \$10,000 was set up to assist Newton in his recovery.

**Trouble bruin in Shawville**  
Shawville residents woke up to a surprise visitor on Sept. 12 when a black bear wandered into town. Although the bear left of its own volition, representatives from the Ministry of Flora, Fauna and Parks said that officers increased their presence in the area.

**Amphibious challenge hits the water**  
The annual Amphibious Challenge took place in Sheenboro on Sept. 8 as 50 competitors ran and swam their way through either a 15 km or 40 km route.

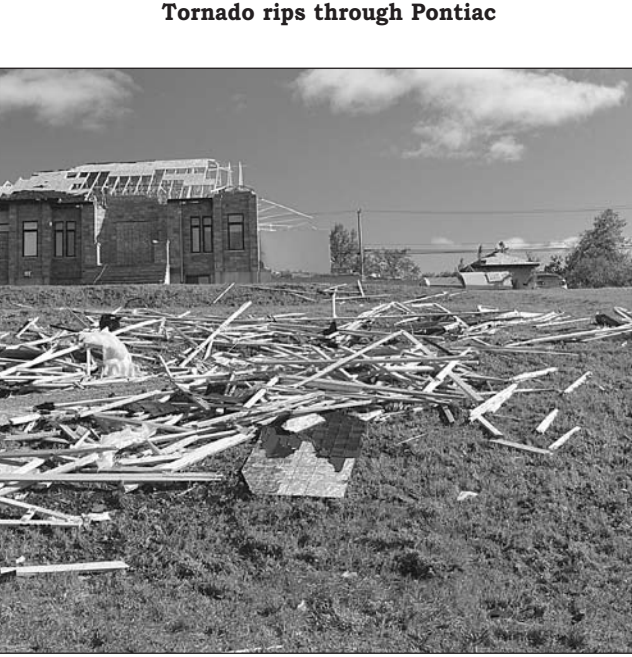
Participants came as far afield as Calgary, France and even Hawaii (although the Hawaiians had to pull out due to injury).

**100 years for Bristol Pentecostal**  
Bristol Ridge Pentecostal Church celebrated its 100th anniversary. The festivities kicked off on the Sept. 8 with a free turkey dinner and live music. A service the next day made sure to reflect on the church's storied history.

**MNA bilingual debate**  
Five of the Pontiac candidates for the 2018 provincial election participated in a bilingual forum in Campbell's Bay on Sept. 13. Each representative laid out their vision for the Pontiac in the fields of healthcare, the economy and population growth.

**Pontiac climbs in economic rankings**  
The Pontiac climbed four spots in the annual Panorama des Regions, which looks at the economic health of each region in the province. The Pontiac finished 78th out of 104 regions in Quebec with a per capita disposable income of \$23,398.

**Toller responds to employee letter**  
MRC Pontiac Warden Jane Toller denied accusations that she fired an employee after she was informed of the employee's intention to run for political office. Toller said she offered her another position since political campaigning would have limited the employee's ability to carry out her duties.



A category 3 Tornado ripped through several parts of the Pontiac, including Otter Lake and Breckenridge on Sept. 21. After crossing the Ottawa River after laying waste to parts of Dunrobin, Ont. the tornado caused massive amounts of damage, which many homeowners are still dealing with. Luckily, no lives were lost.

**MNA Anglophone debate**  
Pontiac candidates vying for the provincial MNA seat participated in an English language debate at the Knights of Columbus Hall in Aylmer on Sept. 19. The candidates focused on several issues, mainly through the lens of minority language rights.

**Door-to-door composting in Municipality of Pontiac**  
The Municipality of Pontiac announced an awareness campaign for the upcoming implementation of its recycling program. Some residents were upset that the new council voted to go with door-to-door pickup instead of the previous council's plan for at-home composting.

## October



André Fortin won re-election as his party lost government in the provincial election on Oct. 1. Although his Liberal Party took a beating at the polls, Fortin won the Pontiac with more than 50 per cent of the vote. He went from being the Minister of Transport in government to being a front-runner for party leader in the aftermath of the election.

**Continued on page ten**



# SURPRISE!

## 55th Birthday for MIKE HODGINS

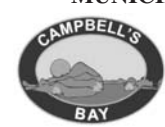
January 4, 2019  
at Atkinsons Bar  
8:00 p.m.  
*Live band - Beyond Driven*



# PROTHÈSES AUDITIVES HEARING AIDS

**François Sasseville**  
*audioprothésiste*  
15 Gamelin,  
Unit 510, Hull

**CENTRE DE SERVICES / SERVICE CENTRE:**  
**Lions Club Hall**  
**660, rue Principale, Bryson, QC**  
**Semi-mensuel**  
*S.V.P. appeler pour un rendez-vous*  
**819-771-5029 1-800-567-1580**  
**Semi-monthly**  
*Please call for an appointment*  
R.A.M.Q. Anciens Combattants DVA C.S.S.T. W.S.I.B.



### MUNICIPALITY OF CAMPBELL'S BAY JOB OFFER MUNICIPAL RINK ATTENDANT SEASONAL EMPLOYMENT - 2018-2019 WINTER SEASON

**The rink attendant is responsible for the surveillance and maintenance of the municipal rink:**

- Prepare the ice at the beginning of the season;
- Remove snow from ice;
- Ensure good quality of ice (regular flooding);
- Monitor the activities taking place on the rink so that the population benefits from an accessible and safe service at all times;
- Clear the entrances and exits of the building;
- Ensure that the building is heated, clean and safe;
- Open and close the building according to the rink schedule;
- Any other related tasks

**Requirements:**

- Be responsible, reliable and punctual;
- Be available on weeknights, weekends and PD days;

**Work time:**

- Mid-December to mid-March.

\* Note that the start and end dates of the contract can be modified according to the weather conditions.  
Send your resume by email to: dg@campbellsbay.ca

**INDICATE IN THE SUBJECT: JOB OFFER 12-2018**  
Must be received no later than 4:00 P.M. FRIDAY, JANUARY 11, 2019.

*Thank you for applying but only the retained candidates will be contacted.*



### MUNICIPALITY OF CAMPBELL'S BAY JOB OFFER NO 13-2018 PUBLIC WORKS FOREMAN

Under the authority of the Director General of the municipality and with her close collaboration, the public works foreman plans, coordinates and supervises the maintenance of roads, maintenance of the waterworks, street lighting, signage and street marking, parks and green spaces, municipal buildings and the repair, replacement and purchase of municipal tools and equipment. The successful candidate will oversee a team of four employees and advise the Director General and the municipal Council on matters that fall within his or her area of expertise.

**MAIN TASKS AND RESPONSIBILITIES:**

- Plan, organize, direct and control the execution of daily work and tasks and the work of employees;
- Establish the needs and priorities of public works;
- Ensure the layout of the equipment and the equipment necessary to carry out the planned work;
- Ensure, in collaboration with the municipal water management operator, repairs, general and specialized maintenance and monitoring of all waterworks, sewer systems and fire hydrants;
- Ensure, in collaboration with the municipal water management operator, the monitoring of new connections and connections to the water and sewer systems;
- Execute tasks arising from Council decisions or requests from the Director General;
- Provide leadership that encourages the participation, commitment and motivation of the employees for whom they are responsible;
- Ensure prevention and compliance with occupational health and safety standards;
- Ensure the implementation and follow-up of any maintenance program for which he or she is responsible

• Participate in the establishment of standards, methods and procedures of work of his/her department;

• Perform any other related work that may be relevant to this job.

**QUALIFICATIONS AND REQUIREMENTS**

- Demonstrate leadership, judgment and accountability;
- Ability to analyze and synthesize;
- Ability to handle stress in an emergency;
- Ease of adaptation to changes;
- Have a valid class 5 driver's license;
- Available to respond to an emergency related to his or her functions in less than an hour;
- Bilingual, French and English, spoken and written;
- Be able to work outdoors in all weather conditions;
- Team spirit;
- Knowledge and respect of the health and safety rules in use
- Operate backhoe and other similar equipment
- First aid at the workplace (CNESST) would be an asset;
- Training in water treatment recognized in section 44 of the Regulation respecting the quality of drinking water (RQEP) would be an asset;
- Training in wastewater treatment recognized in Section 10 of the Municipal Wastewater Systems Regulation (ROMAEU) would be an asset;
- Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) training would be an asset.
- Training in confined spaces would be an asset

**WORKING CONDITIONS**

Full-time and permanent position, 40 hours per week. The work schedule may vary depending on the season and emergency situations (evening, night and weekend).

Salary is based on qualifications, experience and internal policies. The Municipality offers a full range of benefits.

Please send your CV by email to: dg@campbellsbay.ca  
Please indicate in the subject: **JOB OFFER NO 13-2018**  
Must be received no later than 4:00 P.M. FRIDAY, JANUARY 11, 2019.

*Thank you for applying but only the retained candidates will be contacted.*



# 2018

## YEAR IN REVIEW

**Canada, Mexico, U.S. ink USMCA**  
After Canada, the United States and Mexico agree to the new USMCA trade deal on Sept. 30, local dairy farmers voiced their concern about what the deal means for them. “It’s going to complicate things,” said local dairy farmer Robbie Beck. “I think there’s going to be an impact that we’re going to feel at the farm level.”



**Oktoberfest in full swing**  
Ladysmith hosted its 33rd annual Oktoberfest celebration from Sept. 28-30. This year, longtime volunteers Randall and Marguerite Born were honoured for their years of service. As always, the barrels of sauerkraut were no match for the voracious appetite of those in attendance.

**The bay says goodbye to Henderson’s**  
A Norway Bay institution, Henderson’s Convenience Store, shut its doors for the final time. Residents of the bay threw a farewell party on Oct. 6 for Andy and Val Henderson, who have been behind the counter for years.

**Grads get yearbooks**  
The Pontiac High School graduating class of 2018 were given free yearbooks thanks to Danny Lalonde of Lalonde’s Towing on Oct. 4. The donation, which cost around \$2,500, was a way for Lalonde to ensure that the grads had a piece of memorabilia from their high school years that they could look back on.

**Junior hockey back in Shawville**  
The Canadian Premier Junior League hosted its first game in Shawville on Oct. 6 featuring the Maniwaki Mustangs and the Grey Highlands Hawks. Mustangs owner Eric Gauthier said he’s bringing junior hockey back to Shawville to gauge interest in a possible return of the town’s very own junior squad.

**Senior hockey back in the Pontiac**  
The Fort Coulonge Comets, the Senior hockey team participating in the newly formed Outaouais Senior A Hockey League plays its first game on Oct. 13 in front of a raucous crowd. Although they lost the game, the crowd size shows organizers that the appetite for hockey is alive and well in Fort Coulonge.

**CISSSO hosts annual public meeting**  
Representatives from CISSSO were in the Pontiac on Oct. 9 to get feedback from local residents on the region’s healthcare system. CISSSO Director General, Jean Hébert, listed the areas of progress from the previous year. Residents questioned Hébert on issues like local governance of the region’s healthcare.

**Police seize 100 kilos of pot**  
Sûreté du Québec officers seized more than 100 kilograms of cannabis from several properties throughout the region. The bust included the seizure of more than 3,200 cannabis plants on Oct. 9. Although the bust occurred the

same week that recreational cannabis use became legal, Sûreté du Québec spokesman Marc Tessier said commercial growing remains illegal. “500 plants in a cornfield is still going to be illegal,” Tessier said.

**How sweet it is**  
The Pontiac Home Bakery was named the Sweetest Bakery in Quebec, and finished second overall in the country. As a thank you, bakery owner Dan Duggan threw a massive party for the community featuring live music and stand up comedians on Oct. 20.

**Work halted on greenhouse**  
LiveWell Foods Inc., the company responsible for the proposed cannabis growing facility and research centre at the Pontiac Industrial Park, halted construction on the greenhouse facility, which was reported Oct. 24.

**New president for pool committee**  
MRC Pontiac Warden Jane Toller announced her intention to step down as the president of the Pontiac Pool Committee on Oct. 18. Toller had faced criticism about the optics of a sitting politician also being at the helm of an important project like the proposed pool.

**Touring the Pontiac**  
Federal Conservative candidate for Pontiac, Dave Blackburn, made several stops throughout the Pontiac on Oct. 29. Blackburn was conducting a listening tour with residents and said the main concerns he heard were about the economy, employment and high-speed internet.



The ninth annual Bristol Dryland Dog Races took place at Timberland Tours on the weekend of Oct. 27-28. Owner and race organizer Denis Rozon said that this was the biggest dryland event yet. More than 300 teams participated for a slice of the \$10,000 purse.

**Learning about cannabis**  
The Pontiac Chamber of Commerce hosted an information session for employers, which went over their rights and the rights of employees in light of cannabis legalization on Oct. 17. The event was held at the Little Red Wagon Winery and featured Tyler Pirie, a substance use expert, giving pointers to employers on the ins and outs of cannabis.

**Abattoir open house**  
Shawville’s new abattoir gave meat producers the opportunity to get a first hand look at the facility on Nov. 3. It gave farmers an opportunity to ask specific questions of the facility’s owners.

**Maison des Jeunes get new digs in Shawville**  
Maison des Jeunes showed off its new drop in centre at Pontiac High School (PHS) on Nov. 2. The room features all kinds of activities ranging from board games to electronics to local activities for youth.

**What a dump**  
A large pile of illegally dumped garbage was found on the side of Picanoc Road. The garbage ranged from household appliances to recyclables to construction waste. The site previously had two garbage bins but they were removed when non-household garbage continued to be dumped there. The MRC issued a press release on Nov. 4.

## Pontiac Lions Midget A, players vs parents fun match



Pontiac Lions Midget A hosted a fun player versus parent and friends game before the holiday break. Players were wearing black and the parents and friends wearing white. It was a fun, fast-paced, action-packed game with the players taking home the Midget Challenge Cup this year. Back from left: Harry Lukacs-Hitz, Tyler Stanton, Nick Curley, Ralph Lang, Thomas Beck, Nick Emmerson, Ray Curley, Ed Rusenstrom, Rick Atkinson, Andrew Lang, Jeff Ireland, Robbie Beck, Trevor Stewart, Nick Greenshields, Mark Stanton and Matt Curley. Front from left: Carson Rusenstrom, Willis Egan, Jayden Stewart, Ryan Lang, Connor Gilpin, Kaelen Ireland, Hunter Lukacs-Hitz and Evan Atkinson.

## Pontiac Lions Bantam B news

Pontiac Lions Bantam B ended the 2018 regular season game with glorious win. On Saturday, Dec. 22, Bantam B hosted a challenging game versus the Maniwaki Mustangs. Maniwaki Mustangs are placed second in the division and Bantam B held the bottom ranking going into this match. The Bantam Bs have trained, made changes to the lines and came with big intentions to deploy new skills and plays to leave behind their five game losing streak. This match was high tempo through all three periods. Starting off the first period, Lions’ winger, Jake Larocque, buried one in the back door of the goalie with the assist of a wraparound from fellow winger, Travis Hines. Second period, the first line rushed the net at rocket speeds and found Landen Richardson, from the point, sniping one on the goalie creating a rebound for Dominic Woermke, to make a mid-air deflection into the net. Then, with focus and seeing the lanes wide open, from the linesmen covering, defenceman, Michael Findlay rushes the puck up and slaps one in the net from the blue line. Successfully, three forwards, rushed the net in sequence and pace. The puck was deep in the corner. winger, Alexis

Chartrand, strategically passed a sharp hard pass back to the defense at the blueline. Defenseman, Michael Findlay, let one rip on the goalie to find the back of the net. In the final period, the game held a back and forth pace. With a great show of strategic back checking, determined defense and multiple glove saves by affiliate goalie, Bennett Rusenstrom, the Lions held the Mustangs at bay. Bantam B found themselves scrambling the goalie with traffic and the puck was deep in the left corner. Winger, Noe Giroux, assisted with a quick pass back to defense and Michael Findlay hustled a one-timer from the top of the left circle, finding its way to the back of the net. With two minutes left, the Lions worked hard at holding the lead, finishing with a 5-1 victory vs Maniwaki Mustangs. What a glorious way to finish 2018 and head fresh into 2019. The Bantam B Team is looking integrated and delivered some nice looking hockey. Coach Craig commented, “Every single player’s hard work they put in played off and pushed them over the top.” The Lions are charged and looking forward to the last five games of regular season in 2019. Submitted by Hockey Mom

## Midget A Lions took on Gatineau Draveurs

The Midget A Lions had one game over the weekend before the Christmas break. On Saturday, the Lions met the Gatineau Draveurs who had a short bench due to the holiday weekend. The Lions had many shots on net but the Draveur goalie played well and only allowed three pucks past him.

Evan Atkinson started off the scoring on a pass from Hunter Lukacs-Hitz and Tyler Stanton. The next two came from Connor Gilpin off the point assisted by Atkinson, and Ryan Lang. The Midget A’s are back at home on Jan. 12 at 4:30 vs Aylmer Extremes. Submitted by Diana Desabrais

## Pontiac Lions Midget A profile

THE EQUITY will be publishing a new weekly series of profiles of the Pontiac Lions Midget A players. Fans of local hockey can enjoy some insight into what gives these players the drive to come out and be the best they can be for their team at home and away. This week’s profile is on Evan Atkinson, a third-year midget player with the Lions.

### Evan Atkinson



AGE: 17  
NUMBER: 7  
For Atkinson, the feeling of how free he feels, every time he steps foot on the ice, whether it’s a game or a practice. He loves the feeling of gliding on the ice, the chill on his face, and the sound of a puck flying off his stick. It’s just a feeling that he says he can’t get anywhere else. “Plus playing with guys you’ve grown up with your whole life with just makes the experience much more enjoyable,” he says. This is Atkinson’s final year at the Midget level. He was chosen by his teammates to be captain of the team this season. Atkinson feels that growing up playing hockey always had an impact on his life, it became a part of who he is as a person. He feels that people would always see him at the rink on weekends and that’s how they began to know who he was, through hockey. Atkinson says that hockey has always given him something to look forward to during the winter months (the fifth season). Game days are always pretty exciting and he looks forward to them as soon as he gets out of bed in the morning. It has given him the sense of friendship and leadership. Atkinson graduated from Pontiac High School last year and is now starting the electrical trade and so he looks forward to this new chapter in his life. As far as hockey, this is his last year of Lions minor hockey and he says it is a little surreal on how fast it went. He knows that he wants to continue playing hockey next year, whether that be with Shawville Adult League or somewhere else. “All I know is that I want to continue to play for many years to come,” Atkinson said. According to his coach Ray Curley, Atkinson represents their team by wearing the “C” (captain) on his jersey. He is known for playing each shift hard while always playing the game with respect. “Evan is quick and has the ability to turn plays around on the ice to generate scoring opportunities,” said Curley.

### ATTENTION

We now have in-stock  
**PONTIAC LIONS**  
pompom toques, beanies and caps.  
\$19.00 taxes extra

*We also have embroidered patches of the new logo that can be sewn over existing logo on jackets - \$19.00*



**Pontiac Printshop Ltd.**  
“Home of THE EQUITY”  
133 Centre St., Shawville, Quebec  
819-647-2204



## THE EQUITY

### Bridal Supplement

Coming February 13, 2019  
**DEADLINE**  
**Friday, February 1.**  
Full colour announcements: \$65.00  
Black & white announcements: \$40.00  
includes 50 word writeup, additional words at 15¢ per word. Plus tax.  
Must be pre-paid.  
Married or engaged couples wishing to publish their photo and write-ups, please contact:  
**Bonnie or Kathy at THE EQUITY**  
Tel: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206  
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0  
E-mail: [bonnie@theequity.ca](mailto:bonnie@theequity.ca) or [kathy@theequity.ca](mailto:kathy@theequity.ca)



Receive a **FREE** year **ONLINE** subscription to **THE EQUITY** with your colour announcement  
(Valid until Jan. 25, 2019. Non-transferable. \$20 value.)



# Classifieds

## COMMUNITY CALENDAR

**Every Tuesday** 10 a.m. - 12 noon come and play bridge, St. Paul's Anglican Church basement. Want to learn? We will teach you. bj2

**Hooley in the Hall is back this Friday** – Join us in the Shawville Anglican Church Hall for an evening of music (Hooley in the Hall) from 7-9:30 p.m. Admission is free. 50/50 held. Everyone welcome. xtc

**Save the Date:** The Parents' Voice Shawville is very excited to announce that we will be hosting Jacqui du Toit, from 8th Generation Storytelling here in Shawville on Sunday January 27th in the afternoon. Look for more information in The Equity coming soon! Engaging for all ages!!!

**Thursday, Jan. 10** - Parents' Voice Shawville LEGO Club at Shawville-Clarendon Library from 6:00-6:45pm, 2\$/child!

**Friday, Jan. 11** - Shawville Shenanigans at 586 Main Street, Shawville, 9:30-11:30.

**Monday, Jan. 14** - Creative Movement for Caregivers and Tots! Join us at the Shawville Lions Club from Jan. 14 – Feb. 25 on Monday mornings from 10:30-11:15 for dancing, movements and singing. Lots of fun to be had by all aged children, babies under 1 are free! Cost- sign up for the full 7 weeks for 20\$ or pay a 5\$ drop in fee.

## MISCELLANEOUS

**2012** - 1T14G Loader with 4 yard snow bucket. Winter ready. Serious inquiries only. Call Jim 613-794-0998. 2xj3

**Washer and Dryer** apartment sized washer and dryer; dish-washer 613-299-2018 xj2

**2009 MXZ 800R** Power Teck, electric start, \$4,300. Call 819-647-3307. x1j2

**Pontiac** Lions patches that can be sewn over the existing Lions hockey logo on jackets, etc. \$19.00 plus taxes. Available at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville. 819-647-2204. xtc

**Books** make great presents. Stop in and browse some of the titles include several titles from Lowell Green; *Canadian Battles, Dreaming of Horses, I Once Was a Cowboy, Identity Theft Canada, The Last of the Wild Rivers; What Men They Were* and more at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville Quebec. xtc

**Keep** things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BIOWAY available at Pontiac Printshop, Shawville. 647-2204 xtc

**Flags** that say Overt, Welcome and Open, available at The Pontiac Printshop, Shawville, 819-647-5373. xtc

## FARM PRODUCE

**Santa** isn't the only guy with a bag of goodies over his shoulder. See the folks at M&R Feeds for deer chow, safety salt, environment friendly de-icing products, water softener salt, protein and mineral lick tubs, brood cow minerals, sunflower and wild bird seed, heat lamps and bulbs, utility tarps, insulated rubber boots, gates, bale feeders, lots more for the farm or country home. M&R Feeds Shawville 819-6 4 7 - 2 8 1 4 www.mandrfeeds.com 4bj15

## FOR RENT

**Campbell's Bay** – 2 bedroom apartment 819-648-2362. otc

**Shawville** - Shawville Lions Hall available for all occasions. Air conditioned. Call or text Paul 819-639-2313 bj2

**Shawville** – A newly renovated one bedroom apartment is available for rent. No pets allowed. For further enquires, please call 581-995-9724. xtc

**Shawville** – Apartment for rent, 329 James, suite 2, available for February or before, \$850 a month. Call 819-593-6411. otc.

**Shawville** – Apartment to rent. 2 bedroom, ground floor for senior or quiet couple. No pets. Smoke free. Heat incl. 819-647-3489. otc.

**Shawville** – Storage units Victoria Street from \$65 per month. Call Eric Smith 819-661-0638. otc.

## HELP WANTED

**St. Paul's** Anglican Church, Shawville is looking for an organist for Sunday 11 a.m. services. If interested please call 819-647-2691. 6bj2

**Custodian** needed beginning January 2019, approximately 10 hours per week. Contact Richard Hollingsworth 819-647-2764. otc

## IN MEMORY

**Laframboise**, Georgina (Angus) - In loving memory of Georgina, dear mother, grandmother, and great-grandmother who passed away January 7, 2017.

Off we think of you dear mother, And our hearts are filled with pain, Oh this earth would be a heaven, Could we hear your voice again.

Two years have swiftly passed away, But still we don't forget, For in the hearts that loved you best, Your memory lingers yet. Love Bob, Phyllis and family

## DEATH



**Blaskie**, Paul Passed away peacefully surrounded by his cherished family at the Pontiac Reception Centre, Shawville, Quebec on Tuesday, December 18, 2018 at the age of 97 years old. Son of the late Frank Blaskie and the late Lucy Adamchick. Loving husband of 67 amazing years to Theresa Kelly. Dear father of James (Darlene), Robert, Debra, Barry (Brenda), Special grandfather of James Jr., Kyle, Terri-Lyn, Clayton, Collin, Samantha, Brandon, Brooke and Brody. Predeceased by his siblings John, Peter, Isidore, Theo, Joe, Martin, Katherine and Lucy. Paul will be sadly missed by his many nieces and nephews. Friends called at the Hayes Funeral Home, 134 Centre Street, Shawville, Quebec on Friday, December 21, 2018 from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. Funeral Mass of Christian Burial was celebrated in St. Charles Borromeo, Otter Lake, Quebec on Saturday, December 22, 2018 at 11 a.m. Interment in the spring. www.hayesfuneralhome.ca



**Dagg**, William Lyon McKenzie "Bill" William Lyon McKenzie "Bill" passed away peacefully on December 16, 2018, in his 88th year. Son of the late Austin Dagg and the late Loretta (Hynes) Dagg. Loving father of Joseph, Judy (Ronnie Emmerson) and Gerald. Grandfather of Shannon (Brent), Jeremy (Shirley), Matthew (Nicole) and Kevin. He was a great-grandfather of 8 great-grandchildren. Bill will be fondly remembered by all who knew him. The family wishes to thank all of the nurses and staff at the Manor Sacré-Coeur in Fort-Coulonge, Quebec for all the special care given to him. There will be no visitation or service at this time. A funeral service will be held at a later date. www.hayesfuneralhome.ca



## DEATH



**McCleary**, Pearl Margaret (née Crawford) Died in hospital, Shawville, QC on December 16, 2018. Pearl was born in Thornby, QC July 27, 1920 to the late Sam Crawford and Rose Young. Predeceased in 1986 by her husband Wilson Robert McCleary. Loving Mother and Mother-in-law to Blythe (Carol Horner), her 'best nurse,' Joyce (Bob Binder), Jill (late Nick Nicolic) and Bill (Susan Laframboise). Proud to be Gramma Pearl to Jane Alexander (Mark), Robert McCleary (Cheryl Wilson), Elizabeth Nicolic, Joseph McCleary (Jessica Ballard), and Dennis McCleary, (Brittany Harris). Honorary and special Gramma Pearl to many close friends. Delighted to be GGP to Cameron and Maggie McCleary and Samuel and Caroline Alexander. Survived by sister Laura, half brother George, sister-in-law Helen Crawford, as well as many nieces, great nieces, nephews and great nephews. Predeceased by brothers Stewart, Lloyd, Daniel, Earl and Bill and sisters Grace and Elaine.

Pearl was a remarkable woman who had many talents. She was a rare fine gem: handyman, designer, seamstress, knitter, woodworker, butterfly lady, teacher, soap maker, story teller, author, historian, genealogist, social activist, rock hound and nature lover. She re-used and recycled everything within an inch if its life long before it was the in-thing. She kept a beautiful garden for as long as she was able and always had fresh bounty along with pickles, jams and preserves to share.

A highlight every year was a birthday celebration with family and friends. We had hoped to have her with us to 99, 100 and beyond but it just wasn't to be. A few more years and she might have learned how to drink wine – properly. Sometimes, well okay most of the time in her later years, Pearl just had no filter. Even if it wasn't necessarily what you wanted to hear, if she had something to say she didn't hold back. Sincere thanks to long time friends in her neighbourhood and everyone who visited Mom, spoke to her, listened to her, sat with her, cared for her and sent encouraging thoughts. A celebration of her life will be held at a later date. If so desired donations to the Villa James Shaw would be appreciated. www.hayesfuneralhome.ca



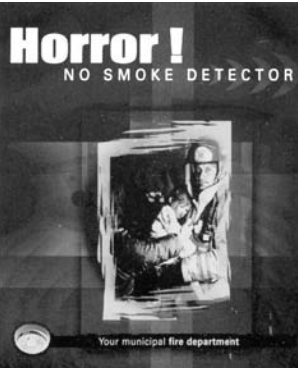
No appointment needed.  
\$15.00 including taxes.  
ALSO  
ID photos for  
Health Card  
Native Card  
PAL (FAC)

**Pontiac Printshop**  
Home of THE EQUITY  
133 Centre St., Shawville  
819-647-2204

## DEATH



**Moir**, Calvin Everett It is with broken hearts that we announce the passing of Calvin Everett Moir, 83, with his loving wife Marjorie by his side. A resident of Cape Coral, Florida for the past 19 years and Aylmer, Quebec, Canada, Calvin passed away on Friday, December 21, 2018 in Cape Coral. He was born May 5, 1935 in Fredericton, New Brunswick, Canada, to Everett and Frances Moir, now deceased. Calvin will be deeply missed and forever remembered by his beloved wife of 60 years, Marjorie Moir of Cape Coral and Aylmer Quebec; loving son, Deric (Moira) of Ottawa, Canada; two siblings, Weldon Moir and Florence McCord (David), both of New Brunswick; four grandchildren, Cara, Cole, Bree and Wilder of Ottawa; as well as many nieces, nephews and cousins. Calvin was preceded in death by two siblings, Loreta Moir and Donald Moir. After earning his first of two degrees at the University of New Brunswick, Calvin and Marjorie headed west to Quebec in 1958, where teachers were in high demand and where Cal taught secondary school in Shawville and Hull Quebec. Calvin's flare for teaching biology, history and geography and making learning fun was his cornerstone, with the arrangement of outdoor camping trips and even a chartered Air Canada flight over the Ottawa Valley for his Geography class, being two examples. Many of Cal's students became cherished friends in later years. In addition to teaching, Cal had a bold sense of adventure and loved to travel abroad and research his ancestors; in his '30's Calvin took his family to Europe and Miami Florida, where he schooled his son on the road and also attended University. Always a loving father and husband, Cal taught his family the importance of respecting those who sacrificed and lost so much in war and conflict and to learn from our heritage. Calvin's life-long love for development of residential real estate earned him many great friendships over the years in both Canada and the USA. Cal was also a licensed real estate broker and enjoyed selling commercial real estate. The impact Cal had on those who knew him both personally and professionally is his great legacy. Calvin attended First United Methodist Church in Cape Coral and the United Church in Aylmer. Memorial services will be held in New Brunswick at a later date, details to be announced by the family via www.MullinsMemorial.com. Memorial Contributions in memory of Calvin Everett Moir are suggested to Hope Hospice, 2430 Diplomat Parkway East, Cape Coral, FL 33909 or The Alzheimer's Foundation Of America, 322 Eighth Ave., 7th Floor, New York, NY 10001 (or Alzheimer's Association Canada).. Friends are invited to send condolences via the on-line guest book which can be found at www.MullinsMemorial.com. Mullins Memorial Funeral Home & Cremation Service, Cape Coral, Florida is entrusted with final care.



## Maison des Jeunes hosts Christmas party



Caleb Nickerson, THE EQUITY

**On Dec. 21, the Maison des Jeunes in Shawville held its Christmas party, bringing out over 20 youngsters for a host of activities. After bouncing around various inflatables in the gym and decorating gingerbread cookies, the group settled down for a spaghetti dinner. From left: Jennika Saunders, Nathan Kluge, Trinity Chasles, Talira Savard and Amber Lacasse.**

## Golden age cards and darts

Dec. 18 the Otter Lake Golden Age Club held their weekly card game with the following results: Ladies' first June Dubeau and second Debbie Miron. Men's first Raymond Dubeau and second went to Boyd Ebert.

The 50/50 was won by Irma Peck and Dave Lalonde was the lucky door prize winner.

Lunch was prepared by Gerry Walsh and Lunch Fund.

Dec. 19 the club served a Christmas lunch for the children of St. Mary's School in Otter Lake, therefore regular activities were cancelled.

Darts were held on Dec. 20 with Linda Paulo taking ladies' first and Elaine St-Aubin coming in second. On the men's side it was Richard Dubois taking first followed with a tie between Lloyd Kluge and Henri St-Aubin.

Birthday wishes go out to Anne Lafleur Dec. 21, Liz Buehlow Dec. 25, Gisele Beaudoin Dec. 29, Diana Peck Jan. 1, Henry Longpré Jan. 4, Boyd Ebert Jan. 6, Denis Richer Jan. 9 and Nancie Harris Jan. 1.

After a two week break card games resume Jan. 8.

I hope everyone had a Merry Christmas and I wish you all a Happy New Year.

Submitted by Velma Lafleur



## Waltham

HELEN PERRY 819-689-2652 jacobg42@hotmail.com

Greetings to a brand new year 2019, may it bring to all of you dear faithful readers many blessing of health, happiness, love peace, joy and prosperity.

I hope that you all enjoyed a wonderful Christmas with family and friends. On Christmas Eve, we attended our beautiful Christmas mass. Fr. Justin Bertrand celebrated mass assisted by the altar servers. The choir sang the traditional Christmas hymns. The children sang "Away In A Manger" and carried up gifts at the offering. Afterwards, we went out to Rhonda and Mark's for drinks and appetizers with family and friends. On Christmas morning, we opened our gifts and enjoyed a tasty brunch at Rhonda and Mark's. We had a lovely Christmas dinner at Mike and Jodi's

in Embrun. The Holgate side of the family were also there to join in the festivities. On Boxing Day, our Cornwall family joined us at Jodi and Mike's. Then on Thursday, Alex, Mikaela and Ben came home with us. They enjoyed skating with Bella on the Waltham out door rink in the middle of town. Mike came up on Friday evening and spent the night. On New Year's Eve, we attended mass, which Fr. Réal Ouellette celebrated then spent a quiet evening. On New Year's day we had brunch with family and friends and dinner with Rhonda and Mark.

Our heartfelt sympathy thoughts and prayers are with the Hayes family in the recent passing of Teresa Hayes, of Sheenboro, Que. She was the daughter of the late Mary Ellen "Mac"

Berrigan and Gilbert Hayes and the dear sister of the late Elmer Hayes. Teresa was a member of the Secular Institute of the Oblate Missionaries of the Immaculate Mary for over 60 years.

Jeannette Gagnon rang in the New Year by celebrating her birthday on Jan. 1. We hope that you enjoyed your special day Jeannette.

Jacques Pilon and Derek Grieve are celebrating their birthdays today.

Tiffany Rivet is celebrating her birthday on Jan. 3. We hope that you enjoy your special day Tiffany.

A cheery hello to all of those who are suffering from the flu, colds and to the shut in.

Birthday and anniversary wishes are extended to all of those celebrating this coming week.



## Quyon

JILL YOUNG

819-918-0623 jillianyoung6@gmail.com

Happy New Year to one and all!

As I am writing this column a few days before Christmas, I can't actually report on any of the goings-on for the past few weeks, but it was suggested that I share my family's traditions during the holiday season.

For me, the real magic is Christmas Eve. For as long as I can remember, it has been my very favourite day of the year. One of my personal long-standing traditions is to watch the old classic "Miracle on 34th Street" on Christmas Eve day. That evening, we go to Christmas Eve service at the United Church (either in Quyon or Beechgrove - this year it was in Beechgrove). It is always a special service that ends with the congregation singing "Silent Night" by candlelight accompanied by Rolly Bernier on guitar. I get goosebumps just thinking about how special that moment is.

For most of my life, Christmas Eve also meant one of my favourite parties of the year, as members of my dad's side of the family always celebrated together with drinks, food, and music long into the night. The evening would not be

complete without at least one – or twelve – renditions of The Coconut Song, led by my Uncle Garry. Just when you'd think it was over, he'd cry, "One more time!" and off we'd go again. As the Christmas traditions have been passed on to the next generation, this gathering of family and friends has now been taken up by my cousin Kayla and her husband Ben, and it is now held on the 23rd. This year it will have been exciting to introduce their little guy, Raymie, to The Coconut Song!

On Christmas Eve, we gather at my mom's after church for snacks and games, and a reading of T'was the Night Before Christmas. I had a hard time adjusting to this new Christmas Eve tradition at first, but I now look forward to it. My sister and her family spend the night at my mother's, and we all wake up under the same roof on Christmas morning. I'm still usually the first one awake, and wait for the kids to join me. Caden, Danica, and I sit on the couch and admire the presents beneath the tree for a while, before the mayhem hits. Our traditional breakfast of sticky buns,

opening stockings and gifts – it always amazes me how quickly the morning flies by.

In recent years, we have been welcomed to join my brother-in-law's family Christmas dinner later in the day at Donna and Eric's, and we so enjoy our meal and visit with the Provosts'. Our family dinner is usually held on Boxing Day, and we also usually have a dinner at some point with my mom's side of the family as well. I never tire of the delicious meals and spending time with loved ones!

My plans for New Year's Eve seem to change from year to year, but one thing is for certain – we always have a birthday to celebrate, as my sister Kara was born on New Year's Eve. Hearing the story of how my mom had to drag my dad away from the New Year's Eve party that year and how he made it back before midnight with cigars for all, is also a bit of a tradition, always bringing smiles and laughter!

However you spend the holidays and no matter what your traditions are, I hope each and every one had a very Merry Christmas and a safe and happy New Year!



# THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883  
Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre St, Shawville, Que. JoX 2Y0

Deadline Monday 12 noon: 819-647-2204

Fax 819- 647-2206

www.theequity.ca

e-mail: news@theequity.ca

Invoiced: \$15.00 first 15 words,

15¢ each additional word, plus tax.

Paid in advance: \$10.00 first 15 words,

15¢ each additional word, plus tax.



Subscription rates (tax included)  
Pontiac-\$34.49  
Quebec-\$45.99  
Canada-\$42.00  
U.S-\$17.81  
On-line-\$20.00



# 2018

## YEAR IN REVIEW

Continued from page 10  
PHS grads toss mortarboards



Pontiac High School’s 2018 graduating class came together for one last time as a group to celebrate their graduation on Nov. 10. With over \$26,000 in awards handed out, many grads got some help for their future studies. Valedictorian Emma Findlay had some wise words for her fellow grads during her valedictorian speech.

### 4-Her gets Royal experience

Local 4-H member Rebecca Nugent got a chance to show off her skills at the TD Canadian 4-H Dairy Classic at the Royal Winter Fair in Toronto on Nov. 9. Nugent, the president of the local 4-H club, said the opportunity to compete on such a grand scale was eye opening.

### Pontiac Forum 2018

The Pontiac Community Development Corporation and the Pontiac Social Development Table hosted the Pontiac Forum 2018, a roundtable discussion on how to effectively serve the community. The forum, which took place on Nov. 16 at the Campbell’s Bay R.A. Hall, was attended by officials and community organizations looking to find ways to work together and serve the community.

### Shawville 4-H hosts awards banquet

Shawville 4-H members were out in full force at the Jack Graham Community Centre on Nov. 17. It was a fitting end to a busy season for the 4-H club that included the Canada Day parade, running the 4-H booth, square dancing and attending the provincial rally in Lachute.

### Country crooning

Francophone country music artist Cindy Bédard took the stage at École Secondaire Sieur de Coulonge on Nov. 15. The crowd of dedicated fans was grooving right in front of the stage to Bédard’s tunes.

### Rural internet report

Canada’s Auditor General released a report Nov. 22 criticizing the governments handling of the rural high speed internet file on. The report says the government needs to do a better job maximizing the return on its investments. The report also expresses worry that Canadian taxpayers shouldered costs for infrastructure investments that private companies would have made regardless.

### Break and Enter at Smoke’N Bull

A popular eatery in Luskville was the victim of a break

and enter on Nov. 20. Two perps broke a window and the door in an attempt to gain entry, but were scared off by the alarm.

The business was closed for several days because the open door caused water lines to freeze.

### NCC survey on Gatineau Park master plan

The NCC released a survey in late November asking resident for their input on the redevelopment of the Gatineau Park master plan.

One issue in particular was a major concern for the region’s snowmobile clubs: Curley Lake Road. Both the NCC and Municipality of Pontiac claim ownership over the tract, which is used by snowmobilers to get to Masham.

works for months with volunteers working long hours to make sure the gym is in tip top shape for patrons.

“We just felt there was a need in the community for something like [this],” said Quyon Family Centre Director General, Catherine Beaudet.

### New DG for Municipality of Pontiac

The Municipality of Pontiac announced that it has found a replacement for the recently departed Director General, Benedikt Kuhn. His replacement will be former Chelsea councillor Charlotte Laforest. Although she has been in the municipal offices familiarizing herself with the landscape, Laforest’s first day is Jan. 1.

### Parishioners get papal recognition

Three members of St. Alphonsus Parish in Chapeau were honoured for their years of service with medals from the papal office on Dec. 16. The medals recognize the dedication of recipients to the Catholic church, their families and the community. Jerome Sallafranque, Bert Collins and Henry Sallafranque were honored to receive the medals.

### Fire claims one life, destroys business

The second fatal fire in Quyon in as many weeks claimed the life of one man and gutted a business on Dec. 4. By the time firefighter arrived, the roof had already caved in, which made fighting the blaze especially difficult.



## December

### House fire claims a life

An early morning fire in Quyon claimed the life of one man, who is survived by his wife and three children. The cause of the fire, which broke out in the early morning hours of Nov. 24 was under investigation, and no further details have been released.

### MRC budget presented

The MRC Pontiac council of mayors approved the draft budget for 2019 on Nov. 28. The budget will increase from \$6,179,661 in 2018 to \$6,451,129 in 2019.

### Dialysis unit opens in Shawville

After years of fundraising, Pontiac residents finally got their first look at the Shawville Hospital’s new dialysis unit on Dec. 8. The community raised more than \$650,000 of the \$1.4 million cost of the unit.

“These patients are going to have a quality of life that they don’t have right now,” said Dr. Tom O’Neill.

### Micro-brewery opens doors

A German-themed micro-brewery opened its doors in Campbell’s Bay on Dec. 7 to start selling its suds. Owner Todd Hoffman said the brewery could produce up to 300 barrels per year. Customers can choose from 473 ml cans or 30 L kegs.

### SCFD members receive awards



Two members of the Shawville Clarendon Fire Department were the recipients of the Governor General’s award for fire services. Mike Tubman and Ken Evans were both awarded with the Fire Services Exemplary Service Medal on Dec.1 at Hursty’s restaurant in Shawville.

### Quyon gets new gym

The Pontiac Community Fitness Centre opened its doors on Dec. 12 to massive fanfare. The project has been in the

## Cross-country skiing under the full moon



Photo submitted

Ski Pontiac held their first of three moonlight cross-country ski and snowshoe evenings, Dec. 22, at Coronation Hall in Bristol. People were welcome to enjoy the torchlit trails and warm up at Coronation Hall. Pictured from left participating in the evening were Reg Zatrepaek, Natalie Ramsden, Ariane Cloutier, Luc Sigman and Skye Sigman.

Send a letter from home ...  
to someone far away ...  
once a week, all year long.

Online digital edition  
Only **\$20** per year  
Savings of up to \$25.99 per year



Give an on-line subscription  
to the digital version of  
**THE EQUITY**  
Order an on-line Gift Subscription!

Mail your cheque or money order with this form to:  
**Pontiac Printshop Ltd.**  
133 Centre St., Box 4300, Shawville, QC J0X 2Y0

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Recipient's email \_\_\_\_\_

Your email \_\_\_\_\_

On-line subscription: \$20.00 for one year  
Please check one: Renewal ☐ New Subscription ☐

**THE EQUITY**  
Voice of the Pontiac since 1883

HAPPY NEW YEAR!

SHOP FIRST  
& SPEND  
LESS!



2017 Dodge Ram 1500  
T0047



2018 Tacoma Sport  
S0302



2015 Toyota Corolla  
P18117



2016 Toyota Rav 4  
XLE AWD  
only **\$26,995**  
or \$88.84 weekly OAC  
taxes not incl • P18118



2014 Kia Sedona  
S0535-1



2013 Toyota Highlander  
Hybrid T0101-1



2012 Nissan X-Terra  
T0080

Petawawa Toyota

Toyota Canada's #1 Dealer



613-735-1717

petawawa-toyota.com

\* DISCLAIMER: All payments are over 84 months at 4.99% OAC.  
Eg: \$10,000 interest \$1,338.60, total cost \$11,338.60, weekly payments \$43.61 + tax.